

Der Isselhorster

Lokalanzeiger für das Kirchspiel Isselhorst

Herausgeber: Heimatverein Isselhorst e.V.

Foto: Karl Piepenbrock



“Die Luft ist noch nicht raus”

In Isselhorst vergeht kein Jahr, in dem nicht etwas Besonderes stattfindet. Schon fast traditionell gibt es im 2-jährigen Rhythmus ein Straßenfest mit wechselndem Motto. Vom Heimatverein organisiert, wird durch die Initiative der meisten Isselhorster Vereine und Institutionen nach “Isselhorst unter Dampf und Rauch” (1994), “Isselhorst auf Rädern” (1996) und “Isselhorst unter Wasser” (1998) nun “Isselhorster Luft” zu spüren sein.

Im Jahre 2000 fiel das Straßenfest in die gemeinsamen Veranstaltungen zur 950-Jahrfeier, welche unvergesslich bleiben werden.

Bei der “Isselhorster Luft” gibt es wieder vielfältige Mitmach-Aktionen wie z.B. Klettertürme, Kistenklettern, Dartspiele, Bike-Loop, High-Jump, Airotrim, Air-Ball, Autokran-Plattform sowie etliche Darbietungen von Künstlern und Gruppen.

Modellflieger, Frisbee-Werfen, Luftballon-Wettbewerbe und ein Segelflug-Simulator runden das Programm ab.

Die Luft raus ist allerdings beim traditionellen Heimatabend in der Festhalle. Über 50 Jahre wurde hier unter dem Begriff “Kulturabend” Isselhorster Geschichte geschrieben. Zahlreiche Theaterstücke, Sketche sowie sportliche

und musikalische Beiträge erfreuten die Herzen der Besucher. Im Zeitalter der internationalen Medien und einer Schwemme von kommerziellen Veranstaltungen ließen den Heimatabend leider nicht mehr zeitgemäß erscheinen. Auch fand sich kaum jemand, bzw. kein Verein mehr, der diese Arbeit auf sich nehmen mag.

Bleibt zu hoffen, dass Bühnenveranstaltungen in Isselhorst nicht ganz verschwinden und sich möglicherweise zukünftig auch mal als Freilicht-Theater darstellen.

Vielleicht klappt ja ein kleiner Versuch auf dem Straßenfest unter “Isselhorster Luft”.

“Ich könnte in die Luft gehen”

Diesen Spruch hört man so oft, wenn jemand ärgerlich ist. Ohne Ärger können Sie beim Straßenfest tatsächlich in die Luft gehen.

Schnuppern Sie die “Isselhorster Luft” in schwindelnder Höhe am Autokran, beim Kistenklettern, beim Hubschrauber-Rundflug oder am “sicheren” Flug-Simulator. Auf Wunsch ist sogar eine Kirchturm-Besteigung möglich. Wer meint, seine Gesundheit würde dies nicht zulassen, der kann vorher am Stand der Isselhorster Apotheke einen Lungentest durchführen lassen.



HANS-JÜRGEN KÖNIG

Fahrräder • Mofa • Rasenmäher
Haushaltswaren • Spielwaren
Mechan. Reparaturwerkstatt



SABO
Qualitätsschmiede
für Rosenmäher

HERCULES
BIKEMOTION

Haller Str. 128 · 33334 Gütersloh · Tel.: 0 52 41 / 6 71 28

“Mit Luft und Liebe”

“Wir leben von Luft und Liebe” sagt ein altes Sprichwort, und für das Straßenfest in Isselhorst trifft es sogar zu.

Traditionell werden die meisten Aktivitäten durch Mitglieder zahlreicher Vereine aus dem Kirchspiel Isselhorst durchgeführt. Und eben diese Aktivitäten sind für die Besucher meist kostenfrei, so dass der Besuch des Straßenfest keine Frage des Geldbeutels und für “Groß und Klein” etwas dabei ist. Natürlich kann die Bratwurst oder die Cola nicht kostenlos sein, aber eine Fahrt mit dem “Lufttrad” oder das “Kistenklettern” und vieles andere mehr geht nur mit “Luft und Liebe”.

Das unterscheidet also das Straßenfest von einem kommerziellen Kirmesbetrieb, wo es keine Kunst ist, gegen Geld ein Riesenrad, eine Schiffsschaukel oder ein Kettenkarussell zu nutzen. Einzig der Hubschrauber-Rundflug wird 25,00 EURO kosten, aber auch das ist nur der halbe Preis.



Isselhorster Apotheke



Apotheker Sven Buttler
Isselhorster Straße 425
33334 Gütersloh
Telefon:
0 52 41 / 62 94

Alles heiße Luft?

Foto: Karl Piepenbrock

Fast 3500 m³ heiße Isselhorster Luft werden benötigt, um einen Heißluftballon mit 5 Personen von der Wiese gegenüber dem Eishaus in die Isselhorster Luft steigen zu lassen.

Welcher Isselhorster möchte nicht einmal gerne über dem eigenen Dorf in die Luft gehen und in aller Ruhe das Umfeld betrachten. Zum Abschluss des Straßenfestes haben Sie Gelegenheit dazu. 10 Personen aus dem Kirchspiel können sich anmelden, eine Ballonfahrt über Isselhorst zu erleben.

Die Ballonfahrt geht zwar mit Luft und Liebe, kann dadurch



aber nicht finanziert werden. So muß die Fahrt pro Person mit EU 150,00 vor Ort beglichen werden. Anmeldungen werden ab 4. September bei Henner Schröder (Tel. 960411 ab 18.00 h) entgegengenommen.

Da mehr Anmeldungen erwartet werden, als Plätze zur Verfügung stehen, werden die ersten Plätze am 7. September um 19.00 h verlost.

Der passionierte Ballonfahrer Norbert Beckmann sponsert eine Freifahrt, welche ebenfalls verlost wird, so dass der Erstgezogene die eingesparten EU 150,00 anderweitig nutzen kann.

Eine weitere Attraktion ist die Verlosung von 3 Flugstunden mit einem Ultraleicht-Flieger. Die Fa. Maas-Naturwaren stellt diesen Flieger aus und sponsert diese Flüge. Mutige können sich vor Ort beim Piloten informieren.

Bei Störungen an Öl- oder Gasheizung

barzak
SANITAR+HEIZUNG
Service

Ausführung der jährlichen Wartungsarbeiten

Dieselstraße 78 · 33334 Gütersloh · Tel. (0 52 41) 68 80 80



Ihr Renault-Händler: Steinhagener Str. 63 · 33334 Gütersloh · Tel. 0 52 41 / 63 17

Volksbank Hobbykegeler feierten ihr 20-jähriges



Dieses Bild zeigt die Ersplatzierten der jeweiligen Wertungen mit dem Volksbank-Marktbereichsleiter Norbert Bole (rechts)

Am 13. April 2002 fand das 20. Turnier für Hobbykeglervereine des Kirchspiels Isselhorst in der Gütersloher Stadthalle statt. Veranstalter war - wie in jedem Jahr - die Volksbank Gütersloh, die diese alte Tradition von der Spar- und Darlehnskasse Isselhorst übernommen hat. 23 teilnehmende Mannschaften lieferten sich auf der modernen Bahn einen fairen Wettkampf mit denkbar knappen Ergebnissen. Damit alles korrekt zugeht, fungierten die MitarbeiterInnen der Volksbank als Schiedsrichter.

Die große Teilnehmerschar zeigte, dass Kegeln in Isselhorst durchaus Volkssport ist, obwohl er im Dorf selbst mangels Bahn nicht betrieben werden kann. Alte Kegelhasen waren ebenso dabei wie junge Damen. Nahezu alle Altersklassen waren vertreten und belegten, dass das gesellige Element bei dieser Sportart nicht zu kurz kommt.

Bei aller Geselligkeit - alle Mannschaften und EinzelkeglerInnen traten dem Ehrgeiz an, vordere Plätze zu belegen, die gleichzeitig mit einer Einladung zur Siegerehrung verbunden ist.

Nachdem die Siegerehrungen der vergangenen 19 Jahre in der Schalterhalle der Volksbank stattgefunden hatten, musste jetzt - nach dem Umbau der Geschäftsstelle zu einem modernen Beratungszentrum - aus Platzgründen ein neues Domizil gefunden werden.

Es musste nicht lange gesucht werden. Die Niehorster Schützen boten ihr schmuckes Schützenheim mit der riesigen neuen Terrasse an.

Am 21. Juni war soweit. Wir - das Team der Volksbank - durften über 70 Gäste zur Siegerehrung begrüßen. Unterstützt wurden wir durch Vater und Sohn Krullmann, die für die Getränke zuständig waren, und Uwe Rau, der beim Würstchengrillen mithalf.

Da es Petrus gut mit uns meinte, konnten wir auf der Terrasse bis in die Nacht hinein feiern.

Die Stimmung war wie immer hervorragend; es war ein richtig schöner Abend mit viel Gesprächsstoff.

Lautstark mit einem vielfachen "Gut Holz" wurden die SiegerInnen geehrt:

Mannschaftswertung/Damen

1. Kegelkiller
2. TVI Tischtennis und Lustige Runde

Mannschaftswertung/Gemischt

1. TVI Tischtennis
2. SV Niehorst
3. Blauer Montag

Mannschaftswertung/Herren

1. Volle Pulle 66
2. TVI Tischtennis
3. Blaulichter

Einzelwertung/Damen

1. Susanne Liekenbrock-Höhn
2. Elke Clostermeyer
3. Hannelore Bartonitschek

Einzelwertung/Herren

1. Hermann Göbel
2. Armin Willimzik
3. Herbert Rohkämper

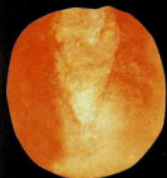
Vielleicht sind noch weitere Hobbykeglervereine auf den Geschmack gekommen, mit zumachen beim 21. Hobbykegelturnier im nächsten Jahr.

Bis dahin ein "Gut Holz".

Ihr Norbert Bole

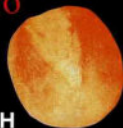
Der gemütliche Treffpunkt in Isselhorst für Jung und Alt

Bäckerei • Konditorei • Café • Bistro



Olsson

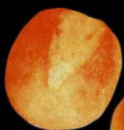
GmbH



Zugabe:

Aufgrund des gewaltigen Zuspruchs
verlängern wir unsere Angebots-Aktion
bis einschließlich Samstag, dem 14.09.2002!

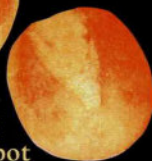
Knusprig, knackig,
frische Schnittbrötchen



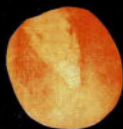
Stück

0,10 Euro

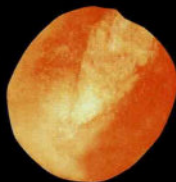
Und jede Woche ein anderes Brot
aus unserem Sortiment im Angebot
(mit hauseigenem Natursauerteig)



1,00 Euro



*Wir backen,
Sie genießen!*



Unsere Öffnungszeiten:

Werktags: 6.00 Uhr – 18.00 Uhr

Sonn- und Feiertags: 8.30 Uhr – 11.30 Uhr

Telefon: 0 52 41 / 9 61 94 20

Von der Luftigkeit der Malerei

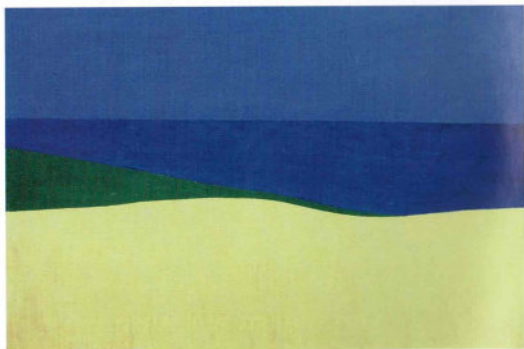
Heike Schael zeigt ihre Werke im
Ausstellungsraum des Isselborster Heimatvereins



Das Anrühren der Tempera-Farben demonstriert die Künstlerin mit Begeisterung. Foto: Ilona Lütkemeyer

Wir sitzen bei Cappuccino im Garten. "Malerisch" schießt es einem sofort durch den Kopf. Seerosen schwimmen auf dem kleinen Teich, Lavendel und Rittersporn buhlen um das schönste Blau.

Aber Heike Schael schüttelt lachend den Kopf: "Nein, Blumen sind nicht mein Sujet. Zu fesselnd und zu kleinteilig." Beruflich geht sie als Schnittdirektive mit Maßen von 0,1 mm um, künstlerisch wünscht sie sich da etwas mehr Freiheit. Und die nimmt sie sich. Auf ihren großformatigen Bildern ist ihr Hang zur reduzierten Ästhetik offensichtlich. Großzügige Flächen geben den leuchtenden Farben Raum. Motive sind auf



Raps am Meer – 2001, Tempera gespachtelt, 120 x 180

ein Minimum reduziert, fließende Übergänge zum Abstrakten lassen sich ausmachen.

Begonnen hat Heike Schael ihre künstlerische Karriere 1991. Zunächst widmete sie sich der Aquarellmalerei und einer mehr naturalistischen Malweise. Aber nach einem Ausflug nach Rheda-Wiedenbrück ins Bleichhäuschen zu der Künstlerin Barbara Körkemeier war klar: Tempera ist ihr Ausdrucksmittel. Seit 1995 ist Heike Schael Mitglied der Künstlerinnengruppe "quattro colori". Die vier Frauen arbeiten gemein-

sam an einem Thema für ihre Gruppenausstellungen, wobei jede ihren ganz individuellen Stil in der Temperamalerei pflegt. Heike Schael fand zu ihrer persönlichen Technik per Zufall. An einem der Malabende fehlte ein Spachtel, um die Farbe auf die Leinwand aufzutragen. Was tun? Wieder nach Hause fahren? Not macht erfinderisch, und das einzig spachtelähnliche Instrument, das sich finden ließ, war eine Scheckkarte. "Scheck- und Telefonkarten sind geradezu ideal, weicher und somit flexibler als der Spachtel, sie geben



aktuelles Design solide Qualität



Gerhard Mesken GmbH

Holzfenster/ Haustüren
Innenausbau
Sicherheitstechnik
Reparaturservice

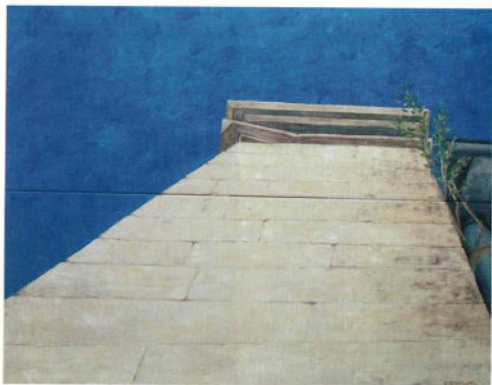
Friedrichsdorfer Str. 54 · 33335 Gütersloh · Tel.: 05241/97 69-0
Fax: 05241/97 69-26 · e-mail: meskengmbh@aol.com
qualifizierter Meisterbetrieb für Fenster und Türen





bungen zu Wettbewerben einem interessierten Publikum zugänglich.

trachters geradezu in einen strahlenden, geradezu luftwandlerischen Himmel gezogen.



Aufwärts – 2002, Tempera gespachtelt, 120 x 150

meinen Bildern ihre individuelle Struktur", erklärt sie. Heike Schael widmet sich nicht allein der Malerei. Workshops in Aktzeichnen und Bildhauerei ergänzen das Repertoire ihrer Ausdrucksfähigkeiten. Ideen für ihre Werke sammelt sie in einer Mappe, die allein schon äußerst sehenswert ist. Skizziertes, Gemaltes, Geklebtes und Geschriebenes fügt sich auf manchen Seiten collagenartig zusammen. Ihre Kunst, die aus diesen Ideen entsteht, macht sie seit Jahren erfolgreich in unterschiedlichen Ausstellungen und Ausschrei-

Mich interessiert, ob sie bei dem Thema Luft der Ausstellung zum Isselhorster Straßenfest in Versuchung gerät, wieder zu Aquarellfarben zu greifen, die ja von sich aus schon sehr leicht und durchscheinend wirken.

"Auf alle Fälle Tempera. Mich fasziniert die Intensität dieser Farben. Sie können leichtfüßig und luftig wirken, wenn man sie entsprechend verarbeitet", ist ihre Antwort. Ihr Werk mit dem Titel "Aufwärts" veranschaulicht das auf beeindruckende Weise. Perspektivisch wird der Blick des Be-

Und soviel sei schon verraten. Für die Ausstellung malte Heike Schael noch ein Bild aus der entgegengesetzten Richtung, also irgendwie "abwärts". Wir lassen und überraschen.

Die Ausstellung von Frau Schael ist am Sonntag, dem 8. September, in den Ausstellungsräumen des Heimatvereins in der Elmendorfer Brennerei von 10.00 bis 18.00 Uhr zu sehen.

*Text: Ilona Lütkemeyer
Fotos: Karl Piepenbrock*

W. HALLMANN GmbH

Dachdeckermeister

**Sämtliche Ziegel-, Flachdach-, Schiefer-,
Fassadenarbeiten, Kaminverkleidungen,
Dachrinnen- und Isolierungsarbeiten**



Wolfgang Hallmann, Am Röhrbach 200, 33334 Gütersloh, Tel. (0 5209) 65 41

Umbau des Kindergartens begonnen

Foto: Karl Piepenbrock

Für die Kinder war es so kurz vor den Kindergartenferien noch eine Attraktion: hinter einem Bauzaun gab es große Bagger und einen riesigen Kran zu bestaunen. Und was da zu sehen war, war auch mit ganz schönem Lärm verbunden - eine richtige Baustelle...

Der Umbau des Gemeindezentrums an der Steinhagener Straße (Evangelischer Kindergarten und Gemeindehaus) begann in der 32. Kalenderwoche mit dem Abbruch der vorhandenen Überdachungen und Fahrradständer. Nun wird die Schließungszeit des Kindergartens genutzt werden, erste Rohbauar-



beiten auszuführen. Oberstes Prinzip ist, die Sicherheit der Kinder zu gewährleisten und zugleich den laufenden Betrieb des Kindergartens zu ermöglichen.

Ein neuer zweigeschossiger Mitteltrakt verbindet zukünftig Kindergarten und Gemeindehaus und kommt beiden Arbeitsbereichen in gleicher Weise zugute. Der Eingang des Kindergartens wird weiter von der Straße weg nach hinten verlagert und

Unternehmen der Finanzgruppe

www.sparkasse-guelterloh.de

**MIT UNSEREM VERMÖGENS-
MANAGEMENT ÄNDERN SICH NICHT
IHRE GEWOHNHEITEN,
ABER IHRE ANSICHTEN.**



Wer mehr aus seinem Vermögen machen will, ist bei der Sparkasse genau richtig. Denn bei uns beraten Sie erfahrene Spezialisten, die Ihnen ein umfangreiches Angebot zum optimalen Vermögensmanagement bieten. Wenn's um Geld geht - Sparkasse

Tierpension für Hunde und Katzen am Holtkämper See

Urlaub auf dem Bauernhof
für Ihren Vierbeiner



liebvolle - individuelle
Betreuung von Expertenhand

Hermann Niedergassel • Holtkampstraße 6
33649 Bielefeld 14 • Telefon 0 52 41 - 65 55

größzügiger ausgebaut. Von dort führt ein neues Treppenhaus zu den beiden vorhandenen oberen Gruppenräumen des Kindergartens.

Im neuen Obergeschoß des Mitteltraktes entstehen ein Vielzweckraum für den Kindergarten und ein Besprechungsraum für das Kiga-Team. Dadurch kann der bisherige Büro- und Besprechungsraum u.a. für die Schulkinderbetreuung genutzt werden. Zur Steinhagener Straße wird ein kleinerer Vorbau mit Flachdach für einen größeren Speiseraum sorgen. Hiervon profitiert z.B. auch die Übermittagbetreuung. Der Mitteltrakt realisiert einen weiteren Raumgewinn Richtung Gemeindehaus. Im Erdgeschoss

entsteht ein Veranstaltungsraum, der vom Eingangsbereich des Kindergartens ebenso zugänglich ist wie vom Gemeindehaus. Er wird Gruppen und Kreise aber auch z.B. einen Elternabend aufnehmen können.

Der Gemeindehausseite kommen neue Toiletten, die Verlegung der Küche sowie ein Jugend- und Konfirmandenraum zugute.

Ein Modell des neuen Baukörpers ist derzeit in der Volksbank an der Haller Straße ausgestellt und soll auch auf einem Stand beim Kirchspieltreff präsentiert und erläutert werden.

Das Presbyterium hofft, dass mit dem vom Architekturbüro Beckmann geplanten und betreuten Bauvorhaben die vielfältigen Arbeitsfelder unserer Kirchengemeinde

zeitgemäße Rahmenbedingungen vorfinden und dadurch auch dauerhaft neue Impulse erhalten werden.

Die "lebendigen Steine" (1. Petrus 2, Vers 5), aus denen eine Gemeinde erwächst, brauchen eben auch ein Haus aus festen Steinen, in dem sie sich wohlfühlen und gut arbeiten können.

Pfarrer Reinhard Kölsch



Der kleine Weinkeller

**Sommer-Aktion
2002**

bis zum 30.09.2002

- 2000 er Riesling Q.b.A.
1,0 L. 3,90 Euro/Fl.
St. Martin/Pfalz 3,40 Euro/Fl.
- 2001 er Rivaner -trocken-
0,75 L. 3,80 Euro/Fl.
St. Martin/Pfalz 3,30 Euro/Fl.
- 2001 er Weißer Burgunder
Kabinett -halb trocken-
0,75 L. 4,00 Euro/Fl.
St. Martin/Pfalz 3,50 Euro/Fl.

Besuchen Sie unseren
Weinstand zum Straßenfest
am 8. September 2002

Feldmann-Getränke
Postdamm 289
33334 Gütersloh-Isselhorst

Gutschein-Coupon



Für ein Glas Wein Ihrer
Wahl am 8. Sept. 2002

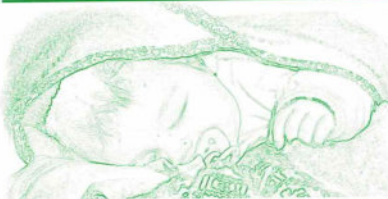
**Ach hätten
wir's doch
vom Maler
Landwehr
machen
lassen**



**MALERMEISTER
M. LANDWEHR**
Texelweg 8

33334 Gütersloh-Isselhorst, Telefon 0 52 41 - 6 86 88
Mobil 01 72 - 270 17 14

Kinder sind unsere Zukunft, unser höchstes Gut!



Diese Schlagworte kennen wir alle zur Genüge. Was tun wir aber im Alltag, um diesen Worten Raum und Umsetzung zu geben? Wie sehr sich die Umwelt zum Nachteil der Kinder entwickelt hat, wie sich schulischer Druck und gesellschaftliche Zwänge in Ängsten und psychosomatischen Erscheinungen manifestieren, ist jedem bekannt.

Das Kinder-Tuina Zentrum OWL GbR in Bielefeld hat sich das Ziel gesetzt, alle in ein Boot zu holen,

denen die gesunde Entwicklung von Kindern am Herzen liegt. Somit ergeht die herzliche Einladung an Eltern - Erzieher jeglicher Colleur -

Therapeuten - Ärzte und alle, die sich für Themen interessieren, die mit "Kind-Sein" in der heutigen Zeit verknüpft sind. Auf dem Weg der Neuorientierung ist ein Blick zurück, auf Altbewährtes, genauso unerlässlich, wie der Blick in die Zukunft.

Nur so kann eine Perspektive für die Gegenwart entwickelt werden. Es ist an der Zeit, durch Kommunikation und gemeinsames Tun neue Wege zu beschreiten.

Die Sonnenhellweg-Schule, Benzstr.1 in Bielefeld, öffnet am

13.9.2002 um 20.00Uhr die Pforten für das Forum "Kind-Sein". Christiane Brauner (Gründerin des Kinder-Tuina Zentrums) hält die Eröffnungsansprache.

Den musikalischen Rahmen gestaltet Frau Wortmeier. Der 14.9.2002 hält dann ab 10.00 Uhr ein reichhaltiges Programm in Form von Vorträgen, Workshops, Verkauf und Angeboten für Kinder bereit. Das Therapeutenteam arbeitet seit Monaten unermüdet für ein gutes Gelingen. In der nächsten Zeit werden vermehrt Plakate und Flyer auftauchen, die auf dieses Ereignis verweisen. Vielleicht auch bei Ihrem Kinderarzt?!

Lust auf mehr? Klicken Sie uns an:
www.kindertuina.de
Telefon: 0521/4040404
Telefax: 05209/5658

Wir sind für alle da!

...auch für Ihren PKW,
gleich welchen Fabrikats, denn wir kennen uns aus!

Absolute Fest-Preis-Angebote
für Auspuff, Bremsen, Kupplung, Stoßdämpfer,
Wasserpumpe, Lichtmaschine, Anlasser usw.

Abgasuntersuchungen und TÜV-Abnahmen

...testen Sie uns!

AUTOHAUS
BRINKER

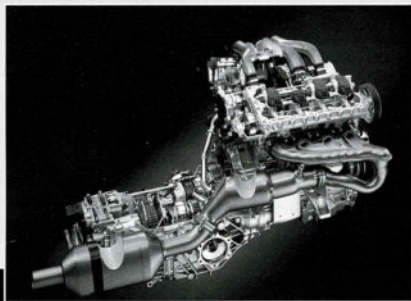
Ihr Fiat-Händler in Bielefeld-Isselhorst
Brockhagener Str. 284
33649 Bielefeld
Servicetelefon (0 52 41) 96 75 12



Der neue **A4 Avant** **FSI**

Mehr Kraft aus jedem Tropfen Benzin

Ab sofort ist die neue Motorengeneration der Benzin-Direkteinspritzer auch im Audi A4 zu haben. Den Einstieg bildet dabei der neue 2.0 FSI 110kw/150PS mit neuen Dimensionen im Leistungs-/Verbrauchsverhältnis.



**Jetzt
Probefahren!**

(Beratung, Probefahrt und Verkauf nur innerhalb der gesetzlichen Öffnungszeiten)



Haller Straße 79, 33334 Gütersloh-Isselhorst, Tel.: (0 52 41) 96 01-20

...gestalten ...drucken ...versenden

Der „Rund-um-Service“
für Ihre Drucksachen.

Von der Idee bis zum
fertigen Produkt.

Fragen Sie uns!
Wir beraten Sie gern.

VOGLER
DRUCK



Telefon: 0 52 01/20 29
Telefax: 0 52 01/29 90

ISDN: 0 52 01/84 93 53
E-mail: voglerdruck@aol.com

Kaiserstraße 10
33790 Halle Westfalen

Demnächst regelmäßig "Kunst in Isselhorst" Sabine Wegener startet Ausstellungsreihe

Im Rahmen der 950-Jahr-Feier von Isselhorst im Juni 2000 gestalteten 18 Künstlerinnen und Künstler aus dem Kirchspiel eine Gemeinschaftspräsentation ihrer Werke.

Diese Ausstellungen fanden spontan ein breites Echo und große Zustimmung, nicht nur bei den Mitwirkenden. Durch die Ausstellung wurde aber auch erstmals die Bandbreite der Kunstschaffenden im Kirchspiel bekannt. Der Heimatverein hat in der Folgezeit dann mehrmals und intensiv darüber nachgedacht, all diesen "Kreativleuten" dauerhaft hier in Isselhorst eine "Präsentations-Plattform" zu schaffen. Diese Bemühungen führten nun auch zum Erfolg.

Mit dem Bauernhof-Café Unnern Äiken (Inhaberin Doris Thiele) an der Niehorster Straße (gegenüber dem Wasserwerk) und dem Salon



Foto: Karl Piepenbrock

Gerhard Kitzig konnte der Heimatverein einvernehmliche Regelungen treffen, dort fortan und regelmäßig Kunst aus Isselhorst auszustellen.

Der Heimatverein hat mit dieser neuen Aufgabe sozusagen eine "Generalunternehmerfunktion" übernommen. Er verabredet mit den KünstlerInnen die Ausstel-

DALKMANN GERÜSTBAU
Bauunternehmung und Gerüstbau GmbH & Co.KG

Werner-von-Siemens-Str. 7, 33334 Gütersloh
Telefon: 0 52 41/70 27 74 · Telefax: 0 52 41/70 27 75

FotoLina
Karin + Peter Berger *Photos*

September- Aktion

13 x 18 cm
vom KB-Negativ

nur: **0,25** Euro

v. ger. Dia -30 Euro

Farbfotos ab 0,25 EURO

Über Nacht-Service!

Am Speksel 32

33649 Bielefeld

(ehem. Gardinen Beller)

lungstermine, sorgt für einen reibungslosen technischen Ablauf und kümmert sich um Werbung und die Pressearbeit.

Vorgesehen sind ca. fünf Ausstellungen pro Jahr, wobei zunächst vorrangig die örtlichen Kunstschaffenden berücksichtigt werden sollen.

Noch ist Sommer!

Frische, fruchtige Weine
für die letzten lauen Abende

**Weißburgunder
Grauburgunder und
Rivaner
CLASSIC trocken**

Ulis Weindepot

U. Schlüpmann

Laurentiusweg 5

33803 Steinhagen

Fon 05204/6985 Fax 05204/929273



Historische Gaststätte Zur Linde Isselhorst

Isselhorster Kirchplatz 5

33334 Gütersloh

Tel. (0 52 41) 6 71 96

- OKTOBERFEST-WOCHEN -

Die Linde möchte Sie verwöhnen zu unserer
Oktoberfest-Woche vom
11. Oktober bis zum 27. Oktober 2002

Wir haben Spezialitäten aus Bayern
auf unserer Speisekarte für Sie vorbereitet.

Wir bitten um Tischreservierung
Ihre Familien Rolf Ormeyer

www.zurlinde.isselhorst.gtl.de

Gestartet wird diese Ausstellungsreihe mit einer Fotoausstellung von Sabine Wegener aus Isselhorst.

Diese Ausstellung läuft in der Zeit vom 29. August bis zum 28. Oktober 2002.

Sabine Wegener zeigt interessante und teils auch eigenwillige Bildimpressionen von der 950Jahr-Feier. Insbesondere hatte sie da-

mals ihren (fotografischen) Blick auf die Pappenheimer gelegt. Außerdem stellt sie sehenswerte Schwarz-Weiß-Arbeiten vor, vom Stilleben bis zum Portrait.

Diese Ausstellung, wie auch die kommenden, ist so angelegt, das Teile der Exponate jeweils im Bauern-Café "Unnern Äiken" und parallel dazu im Salon Kitzig präsentiert werden.

Zu Gast im Land des Regenbogens Landfrauen in Irland

Ein unerwartet großes Echo fand die 8-tägige Busreise der Isselhorster Landfrauen nach Irland.

Fast 90 Teilnehmer(-innen) waren in zwei Reisebussen unterwegs im Land des Regenbogens und um es gleich vorweg zu nehmen, der Wettergott meinte es gut und der einzige richtige Regenschauer in der Klosteranlage Clonmacnoise konnte die gute Laune nicht verderben. Mit einem Katamaran ging die Reise zunächst nach Eng-

land mit einer Übernachtung in Ipswich. Danach fuhr die Gruppe weiter, quer durch das Land, nach die Fähre Holyhead - Dan Loughaire und erreichte am Abend des zweiten Reisetages Irland. Nach einer kurzen Stadtrundfahrt durch Dublin, natürlich mit Besichtigung des weltberühmten "Book of Keils" im Trinity-College, lernten die Isselhorster (-innen) Land und Leute nachhaltig kennen. Die große Klosteranlage Clonmacnoise mit vielen, reich verzierten ty-

pisch keltischen Hochkreuzen am Ufer des Shannon stand ebenso auf dem Programm, wie der St. Patrick's Felsen (Rock of Cashel, auch die irische Akropolis genannt), Butler's Burg in Kilkenny, Mucross-House mit seinem wunderschönen Landschaftsgarten bei Killarney und die atemberaubenden Cliffs of Moher. Besonderer Höhepunkt der Reise war ohne Zweifel die Fahrt über den Ring of Kerry, die abenteuerliche Küstenstraße über die wild-romantische Halbinsel Kerry. Der Ring of Kerry ist eine der schönsten Küstenstraßen Europas. Und der kleine Ort Waterville war und ist ein Geheimtip für viele "Promis" die hier ihren (ungestörten) Urlaub verbrachten und verbringen (allen voran Charlie Chaplin und Michael Douglas). Auf der Höhe des Coomakista-Passes sorgten zwei Straßenmusikanten und am Aussichtspunkt Lady's View drei "fast echte, rothaarige Iren" für humorvolle Einlagen. Irische Fröhlichkeit erfuhren die Teilnehmer (-innen) beim Besuch eines Pubs mit urwüchsiger Country-Musik zum Mitsingen und Klatschen.

Die sehr guten Hotels und urige Restaurants unterwegs ließen ein klein wenig die irische Gastfreundschaft spüren und die Reiseleiter Doris Heinrich und Hermann Geissel sorgten mit sach- und fachkundigen Erklärungen und auch mit mancher Anekdote für einen gelungenen Irland-Aufenthalt. Natürlich wurden unterwegs auch "fish and ships" und das bekannte "irish stew" probiert und für gut befunden. Über die Fährverbindungen Rosslare - Fishguard und Dover-Calais ging es dann wieder heimwärts. Es war eine Reise mit vielen schönen Eindrücken, bei bestem Reisewetter und ohne die berühmt-berüchtigten täglichen Regenschauer. Entsprechend gut war die Laune aller Teilnehmer (-innen).

E. Rubenstroth

Innenausstattung Mersmann

Produkte und Leistungen

- Gardinen
- Sonnenschutz
- Bodenbeläge
- Farben
- Tapeten
- Geschenkartikel

Ihre Vorteile bei uns

- ✓ große Auswahl
- ✓ individuelle Beratung
- ✓ freundlicher Service
- ✓ günstige Preise
- ✓ Parkplätze am Haus

Gütersloh-Isselhorst · Isselhorster Straße 412
Telefon: 0 52 41 - 6 78 00

Geschäftszeiten:
Montag - Freitag 10-13 u. 15-18
Samstag 9-13 Uhr

Buchhandlung Schwarz

- Sortimentsbuchhandlung - Inh. Gisela Schwarz



- Bestellung aller lieferbaren Bücher und Noten
- Schulbedarf
- Kunstgewerbe

Umlotr. 8 · 33649 Bielefeld-Ummeln
Telefon (05 21) 4 79 24 21 · Telefax (05 21) 4 88 96 63



NEU

in Isselhorst

NEU

Fahrschule

aller Klassen

HERBERT REIMUS

Haller Straße 201

(ehem. Carsten Brocke)

Unterricht und Anmeldung:

• Montag und Mittwoch
• von 19.00 bis 20.30 Uhr
• oder telefonisch unter:
• Mobil 01 71 / 9 94 20 15
• Tel./Fax 0 54 23 / 67 09
•



Oester-Barkey Touristik

Wir gestalten Ihre Urlaubs- und Gruppenreise
individuell * professionell * originell

21.11. – 28.11.02 7-Tage Flugreise

Madeira

incl. Programm p.P. EUR 690,-

30.11.02 Tagesfahrt im Advent

Rothenburg ob der Tauber

Reisepreis p.P. EUR 46,-

31.12.02

Tagesfahrt

Sylvesterfahrt zu Holiday on Ice

incl. Eintrittskarten p.P. EUR 46,-

29.12.02 – 01.01.2003 4-Tage-Fahrt

Sylvesterfahrt nach Berlin

Incl. Programm p.P. EUR 395,-

Rufen Sie uns an. Wir informieren Sie gern auch über neue Termine!
Oester-Barkey Touristik, Bohlenweg 2, 33649 Bielefeld, Tel. 0521/48044

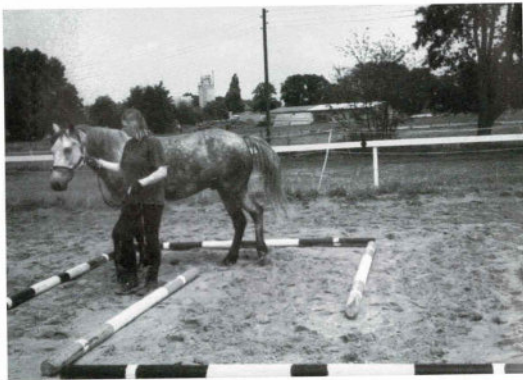
Niehorster Reiterverein TEAM-Kurse für Reiter und Pferd

An zwei Sonntagen fand in Gütersloh-Niehorst bei der Niehorster Reitgemeinschaft e.V. ein TEAM-Kurs Bodenarbeit nach Tellington statt.

Angeleitet von Theresa Toelke, Rekenreitlehrerin (Bielefeld), erfuhren die interessierten Teilnehmer viel Neues über die Verständigung mit dem Pferd durch Körpersprache und die Arbeit an der Hand über Bodenhindernisse wie Gasse, Labyrinth oder Plane.

Das Ziel des Kurses war mit aufmerksam mitarbeitenden Pferden auch schwierige Situationen zu meistern und Vertrauen und Selbstvertrauen des Pferdes zu fördern.

Man merkte den zwei- und vierbeinigen Teilnehmern an, wie viel Spaß alle an diesem Lehrgang hatten.



Interessenten an diesem oder ähnlichen Kursen können sich bei der Niehorster Reitgemeinschaft e.V., Brigitte Senftleben, unter Tel. 37813 (ab 19.00 Uhr) melden.

PETER SCHRÖDER

Schlossermeister

Bauschlosserei • Schiebetore • Sonderkonstruktionen • Überdachungen

Queller Straße 44 • Gütersloh-Hollen • Telefon: 0 52 41 / 6 71 81

Das mobile Internet-Café für Mädchen und Frauen in Gütersloh-Isselhorst

Am Mittwoch, dem 27. November 2002, macht der Internet-Bus "Linie i" auf Einladung der Gleichstellungsstelle für Frau und Mann der Stadt Gütersloh in der Zeit von 10.00 - 18.00 Uhr am Städtischen Jugendtreff Gütersloh - Isselhorst Halt.

Der Seminarbus "Linie i" ist ein Projekt des Ministeriums für Frauen, Jugend, Familie und Gesundheit NRW in Kooperation mit dem Landesarbeitsamt NRW und dem Arbeitsamt Wesel, der im Rahmen seiner Einsätze vor Ort Mädchen und Frauen Grundkenntnisse über das Internet vermittelt.

Alle Mädchen (ab 10 Jahren) und Frauen haben in diesem Internet-Seminarbus Gelegenheit, unter

fachkundiger Anleitung einer Dozentin, die ersten Schritte ins Internet zu unternehmen und / oder das Internet-Café zum freien Surfen zu besuchen.

Für Frauen, die keine oder wenig Erfahrung im Umgang mit dem Computer haben, können vormittags von 10.00 - 12.00 Uhr den Einführungskurs "Erste Schritte ins Internet" besuchen.

In der Zeit von 14.00 - 15.45 Uhr ist das Internet-Café im Seminarbus zum freien Surfen im Internet für Mädchen und Frauen geöffnet.

Für Mädchen von 10 - 14 Jahren mit PC-Grundkenntnissen findet nachmittags in der Zeit von 16.00 - 18.00 Uhr der Kurs "Fit for Fun im Internet" statt.

Für dieses Angebot kann auf Wunsch auch eine Teilnahmebescheinigung ausgestellt werden.

Alle Angebote des Internet-Busses sind kostenlos! Die Computertische in dem Bus sind allerdings begrenzt, so dass eine vorherige Anmeldung bis zum 22.11.2002 erforderlich ist.

Weitere Informationen und das Falblatt mit den Angeboten des Internet-Busses sind bei der Gleichstellungsstelle der Stadt Gütersloh im Rathaus, Berliner Straße 70, 4. Etage, Zi.416 /417, Telefon: 05241/82 3531 oder 82 2126 erhältlich; die Anmeldungen nimmt die Gleichstellungsstelle auch telefonisch entgegen.

Bei uns wird **BEDIENUNG** groß geschrieben!

Aktuelle Herbstware:

Einzelteile ab **10,- EU**

Schlaghosen (weiß + hellblau) **15,- EU**

Wir haben zum Straßenfest geöffnet!

11.00 bis 18.00 Uhr

ÖFFNUNGSZEITEN:
MO.-FR. 10.00 - 12.30 UND
14.30 - 19.00,
SA. 10.00 - 15.00

PARKEN DIREKT VORM HAUS!



FREESOUL
freesoul.com

Fashion Outpost

Margarete Belda

CRACKER

DIESEL

BOÿCO

FREESOUL

BLEND
BY AMERICA

Levi's
QUALITY CLOTHING
ONLY SELECTED MATERIALS HAVE BEEN USED IN THEIR MANUFACTURING
LEVI STRAUSS & CO. CAL. U.S.A.

Dickies

DEAL
INTERNATIONAL

**STEINHAGENER STR. 3
GÜTERSLOH-ISSSELHORST**

26. Sennefest am 14./15.09.2002 in Bielefeld-Senne

Die Senner Vereine laden zum Sennefest ein, das auf dem Gelände des Schulzentrums Senne. Klashofstr. 79 am Sa. von 14.00 bis 18.00 Uhr und am So. von 11.00 bis 18.00 Uhr stattfindet.

Viele Stände, Darbietungen und musikalische Einlagen sorgen für ein abwechslungsreiches und interessantes Programm für Jung und Alt.

Am Samstag startet im Forum der Realschule ab 20.00 Uhr ein Disco-Abend mit DJ Moldenhauer und den beiden Bands "Handle With Care" (Bielefeld/Senne) und "Kenarize" (Concarneau/Frankr.).



Auf der traditionellen Hobby-Künstler-Ausstellung in der Haupt- und Realschule zeigt in diesem Jahr der Bildhauer Roland Höfl aus Everswinkel seine Skulpturen aus Stein und Bronze in bevorzugter Ausdrucksform.

Außerdem beteiligen sich Galeristen und Hobbykünstler aus der Partnerstadt Concarneau mit unterschiedlichen Objekten bei dieser sehenswerten Ausstellung.

Den musikalischen Ausklang bildet am Sonntag ab 16.00 Uhr der Shanty-Chor "EmsMöwen". Die Veranstalter und Akteure freuen sich über zahlreiche Besucher.

Blüten der
Sonne...

Sonnenblumen,
Blüten mit
dekorativem
Charme!



LÜTKEMEYER
FLORISTIK

GISELA
KERKER

Steinhagener Str. 13
33334 Gütersloh-Isselhorst
Tel. 68 77 55

Elektro Bethlehem

Elektroanlagen

Telefonanlagen

Datennetzwerktechnik

Wärmepumpen-Heizungen

Photovoltaikanlagen

Beleuchtungsanlagen

Elektrogeräte

Reparatur-Service

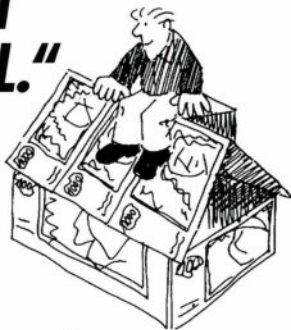
Gütersloh-Isselhorst, Außenheideweg 67
Tel. 05241 / 67596

"EIGENE HÄUSER KOSTEN VIEL, DA IST SICHERHEIT DAS HÖCHSTE ZIEL."

Ihre Sicherheit in guten Händen

Absolut unbrennbare und sturmfeste Häuser gibt es noch nicht. Darum ist heute für jeden Hausbesitzer eine Gebäudeversicherung der einzig richtige Weg. Dann sind Ihre aufgebauten Werte gegen viele Risiken, z.B. Brand, Blitzschlag, Explosion, Sturm, Hagel oder Leitungswasser, versichert. Wir helfen Ihnen nach einem Schaden schnell und unbürokratisch.

Die ISSELHORSTER
Versicherung V.a.G. seit 1883
Haller Straße 90, 33334 Gütersloh
Telefon 05241 / 965070



die
ISSELHORSTER
Versicherung V.a.G. seit 1883

Senioren in Schwung – die Mittmachwoche

Unter diesem Motto findet vom 8. bis 13. September eine Projektwoche für ältere Menschen in Gütersloh statt. Veranstalter sind das Deutsche Rote Kreuz, Kreisverband Gütersloh, die Arbeiterwohlfahrt, Kreisverband Gütersloh und die Volkshochschule Gütersloh. Rund um Sport, Spiel und Gesundheit haben die Veranstalter ein buntes Mitmachprogramm zusammengestellt.

Am Sonntag, 8. September um 11.00 Uhr wird die Projektwoche durch die Bürgermeisterin der Stadt Gütersloh, Frau Maria Unger, in der Aula im VHS-Haus, Hohenzollernstr. 43, eröffnet. Die Veranstalter haben ein Rahmenprogramm zum Mitschwingen für die BesucherInnen vorbereitet.

Am Montagmorgen, 9. September, lockt eine fröhliche Morgengymnastik mit Anita Wolters zu flotter Musik in lockerer Runde in den DRK-Kreisverband, Dr. Kranenfuß-Straße 3. Ein gemeinsames kräftiges Frühstück bietet anschließend Gelegenheit zur Stärkung.

Am Montagnachmittag hält Walter Sudmann um 15.00 Uhr in der VHS, Hohenzollernstr. 43, einen Vortrag zum Thema "Fit und Gesund im Alter". In seinem Vortrag behandelt er die Stärkung des Immunsystems, Naturheilverfahren und autogenes Training. Es werden Heilmethoden vorgestellt, die zur Entschlackung des Körpers führen und seine Selbstheilungskräfte anregen. Autogenes Training bietet darüber hinaus eine

Hilfe zur Entspannung, Erholung und Stärkung der körperlichen und geistig-seelischen Gesundheit. Ein entsprechender Workshop findet am Donnerstag, 12. September um 15.00 Uhr in der Turnhalle der VHS, Hohenzollernstr. 43, statt.

Der Dienstag, 10. September, beginnt recht früh. Die Bürgermeisterin lädt zum Joggen mit dem Gütersloher Verwaltungsvorstand ein. Treffpunkt ist um 7.00 Uhr am Parkplatz an der Welle. Nach dem halbstündigen Lauf geht es zum gemeinsamen Frühstück ins AWO Begegnungszentrum in der Hohenzollernstraße 28.

Unter Leitung von Marlies Beier bietet der DRK OV Gütersloh in der Bismarckstr. 5 am Dienstag,

Ortwin Riewe

Tischlermeister

Montage und
Verlegearbeiten
Türen, Fenster,
Paneele & Parkett
Parkett-Renovierung

Auf dem Felde 38 · 33334 Gütersloh
Tel. 0 52 41 / 6 81 85
www.ortwin-riewe.de

10. September, von 15.00 bis 17.00 Uhr Gehirn-Jogging an. Mit dem Thema Sport und Spiel werden an diesem Nachmittag Konzentration, Merkfähigkeit, sprachliche Gewandtheit und andere Gehirnfunktionen trainiert.

Am Mittwoch, 11. September, führt eine Tagesstour unter Leitung des AWO Wohnraumberaters Thomas Krüger ins deutsche Forum für Gerontotechnik in Iserlohn. In einer bundesweit einmaligen Ausstellung werden eine große Auswahl senioren- und damit benutzerfreundlicher Produkte für das alltägliche Leben gezeigt. Nach dem Ausstellungsbesuch führt die Fahrt zum Erholen an den Seilersee.

Abfahrt: 7.45 Uhr VHS, Hohenzollernstr. 34, Rückkehr gegen 17.30 Uhr. In der Teilnahmegebühr von 7,50 EU sind die Busfahrt, der Eintritt und ein kleines Frühstück enthalten. Anmeldungen nehmen die drei Veranstalter entgegen.

Der Donnerstag, 12. September, beginnt mit einer Ganzkörpergymnastik unter Leitung von Ria Goldbeck im DRK OV GT, Bismarckstraße 5. Bewegungsmangel ist ein Risiko für alle.

Durch sportliche Aktivität können auch ältere Menschen eine Verbesserung der eigenen Lebensqualität erreichen. Um 14.00 Uhr startet an diesem Nachmittag am AWO-Haus in der Hohenzollernstraße 28 eine von der Projektgruppe Frauen um die 60 organisierte Fahrradtour. Vorgeesehen ist eine Strecke von 25 bis 30 km Länge in die Gütersloher Umgebung mit Einkehr in einem netten Lokal.

Die Projektwoche endet am Freitag, 13. September, mit einem Seniorentag im Madison Fit Garden, Georgstraße 6, von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr. Leichte sportliche Bewegung nach dem Motto: "Wer rastet, der rostet- wir nicht!«. Mit Spaß und Freude unter Gleichgesinnten etwas für sich tun- ohne Hast und Eile. Ob mit Turnschuhen oder ohne, alle sind herzlich und unverbindlich eingeladen.

Alle Veranstaltungen der Mittwochwoche können kostenlos und unverbindlich besucht werden, mit Ausnahme der Tagesfahrt ins Zentrum für Gerontotechnik.

Weitere Informationen:
VHS der Stadt Gütersloh,
Tel. 05241/822988 und 822923
DRK Kreisverband Gütersloh,
Tel. 05241/ 988620
AWO Kreisverband Gütersloh,
Tel. 05241/903516

BAUMSCHULE

Westerhellweg

Inh. Lothar Damaschek

Sie träumen von einem schönen Garten?
Wir beraten Sie gerne!

Tuxhornweg 6 – 8 · 33334 Gütersloh-Isselhorst
Tel. 0 52 41 / 6 72 01 · Fax 0 52 41 / 68 72 38



MALERMEISTER UDO PLABMANN

Fax 0 52 41 / 96 12 90

Tel. 0 52 41 / 69 57

Funk 01 71 / 32 95 643

Zinnweg 11 · 33334 Gütersloh – Isselhorst
www.malermeister-plassmann.de

Motorrad-Faszination

Madeira

Die Blumeninsel Madeira mit dem Motorrad "er-fahren", Kurvenrausch pur, verschwiegene Ortschaften und vieles mehr bieten wir auf unserer Motorrad-Gruppenreise:

Termin: 24.10. – 31.10.2002

Individuelle Termine auf Anfrage!

REISE  BÜRO
Andreas Rehm

Hallerstr. 122 · 33334 Gütersloh
Tel: 0 52 41 / 68 71 04
reiseweltrehm@yahoo.com



Gedenken an Hermann Bettermann

Geboren am 15.12.1913 in Waltersdorf (Schlesien). Gestorben am 29.05.2002 in Hollen – Kirchspiel Isselhorst.

Im Jahre 1967 kam Hermann Bettermann mit seiner ganzen Familie nach einer Odyssee durch ein besiehtes Deutschland in unser Kirchspiel. Im Ortsteil Hollen, an der Münsterlandstraße, konnte er neue bäuerliche Wurzeln schlagen.

Schon bald hatten die fleißigen Hände seiner ganzen Familie den gepachteten Hof zu einer blühenden Landwirtschaft gemacht. Hermann sah, wie einst im grünen Schlesien, das Korn wieder reifen. Da die Bewohner des Kirchspiels fleißiger Hände Arbeit zu würdigen wissen, waren die Bettermanns schnell ein fester Bestandteil in der neuen Heimat.

Seiner Herkunft stets bewußt, trat Hermann bald dem Ortsverein der Vertriebenen bei. Lange Jahre übernahm er hier Verantwortung als erster Vorsitzender und blieb dies auch bis zu seinem Tode. Er hielt dem Verein die Treue wie er auch seine geliebte, alte Heimat nicht vergessen konnte. Immerwieder unternahm er mit seinen Kindern, später mit den Enkeln, Reisen in das heute zu Polen gehörende Schlesien. Heimatreue war für ihn ein fester Begriff! So ist nur gerecht, dass eine heimatreue Schlesierin ihm Erde aus Schlesi-

en ins Grab streute. Ganz nach dem Sinn des Heimatdichters Joseph von Eichendorff. „...ja, das Eine nur das bitt ich, - laßt mich in der Heimat ruh'n!“ Hermann Bettermann ist tot! Wir, vom Bund der Vertriebenen in Isselhorst, haben mit unserem Vorsitzenden eine Leitfigur - und das Kirchspiel Isselhorst eine Legende verloren! Gott, schenke ihm die Krone des Lebens - Herr, laß ihn ruhen in Frieden!

*Bund der Vertriebenen
O.V. Isselhorst*

**Spitzenqualität in Fleisch und Wurst
aus Ihrer**

*Wir bieten alles für ein
gelungenes Grillfest:*

- "Goldbratwurst
- mariniertes Grillfleisch
- schmackhafte Salate...



33334 GÜTERSLOH-ISSELHORST
Steinhagener Straße 16
Telefon (0 52 41) 6 73 60
Telefax (0 52 41) 68 80 10

RAU

Wir zimmern nach Ihren Plänen und Wünschen:

Dachstühle für:

- Neubauten / Altbauten / Umbauten
- Car-Ports • Pergolen • Fachwerk

ZIMMEREI VIEBROCK

Gewerbegebiet Nord · Tel. ☎ 0 52 41 / 6 86 45 · Fax 0 52 41 / 6 79 64

Neues aus Isselhorst

Wann:

Was:

- | | |
|---------------|--|
| 7. Sept. | 100-Tage-After-Race-Party |
| 8. Sept. | Straßenfest in Isselhorst – "Isselhorster Luft" |
| 14./15. Sept. | Zweitagesfahrt nach Wörlitz und Dessau,
nähere Informationen unter Tel.: 66 03 |
| 14. Sept. | 13. Flohmarkt "Rund um's Kind" |
| 15. Okt. | Tagesfahrt nach Lemgo und Brake mit Stadt- & Museumsbesichtigung,
Anmeldung unter Tel.: 66 03 |
| 7. Nov. | Plattdeutscher Abend, Referent und Veranstaltungsort
werden noch bekanntgegeben |

13. Flohmarkt "Rund um 's Kind" in Isselhorst

Die Krabbelgruppe des CVJM Isselhorst veranstaltet ihren Flohmarkt "Rund um's Kind" am 14. September von 14:00 bis 17:00 Uhr in der Festhalle Isselhorst.

Für das leibliche Wohl sorgt der Elternrat der ev. Tagesstätte "Unterm Regenbogen". Die Cafeteria findet in den Räumlichkeiten der AWO im Nebengebäude statt.

DRK Seniorenveranstaltungen

Sept. bis Dez. 2002

Donnerstag 12.09.02	Fahrt Hotel zur Linde Bad Meinberg	12.30 Uhr ab Uppenbrink 13.00 Uhr ab Karmann
Donnerstag 10.10.02	Weinfest	14.30 Uhr DRK Begegnungsstätte
Dienstag 12.11.02	Bauerncafe "Unnern Äiken" Heckewert Pickertessen	15.00 Uhr Heckewert
Donnerstag 12.12.02	Weihnachtsfeier im Gemeindehaus	14.30 Uhr Gemeindehaus

Anmeldung: Herta Grabe, Tel.: 05 21 / 48 78 55 – Grete Steiner, Tel.: 6 79 14



Wunderbare Gärten

Aussen

Anlagen

Planung

Bau

Service

von A-Z

- Ausstattung
- Baumfällarbeiten
- Carportbau
- Erdarbeiten
- Entwässerung
- Gehölschnitt
- Heckenschnitt
- Mauerwerksbau
- Obstbaumschnitt
- Pergolenbau
- Pflanzarbeiten
- Pflasterarbeiten
- Rasenpflege
- Rodungsarbeiten
- Teichbau
- Unkrautbekämpfung
- Winterräumdienst
- Zaunbau

Dipl.-Ing. Thomas Dreinhöfner

Münsterlandstrasse 170 fon 05241-68681
 Ecke Im Lohden fax 05241-687990
 35334 Gütersloh mobil 01732643347

Der Kreissportbund bringt Gütersloh in Bewegung

“Beim KSB bekommt jeder was er braucht - vor Ort!”

Purzelturnen - Rückengymnastik - T'e Bo - Bauchtanz - Fit ab 50 - Gleitschirmfliegen - Sportbootführerschein ... sind nur ein kleiner Ausschnitt aus dem aktuellen Programm.

Auch für die zweite Jahreshälfte bietet der Kreissportbund im gesamten Kreisgebiet eine große Auswahl an Sportkursen für jede Altersklasse an. Neu ist der Bereich “Fit ab 50”, der speziell “reifen” Sportinteressenten einiges zu bieten hat.

Anmeldebeginn für die neuen Kurse ist der 17.07.2002. Start der Kurse ist Anfang September.

Das Programmheft, “Sport mein neuer Kurs - Herbst 2002”, liegt in öffentlichen Einrichtungen aus und kann kostenlos beim Kreissportbund Gütersloh angefordert werden.

Telefon:

05241 851414142/44.

Bequem auch über das Internet: www.Kreis-Guetersloh.de (Freizeit und Tourismus).

Neu im CVJM Isselhorst

Spaß und Bewegung für Damen, die sich sportlich betätigen wollen.

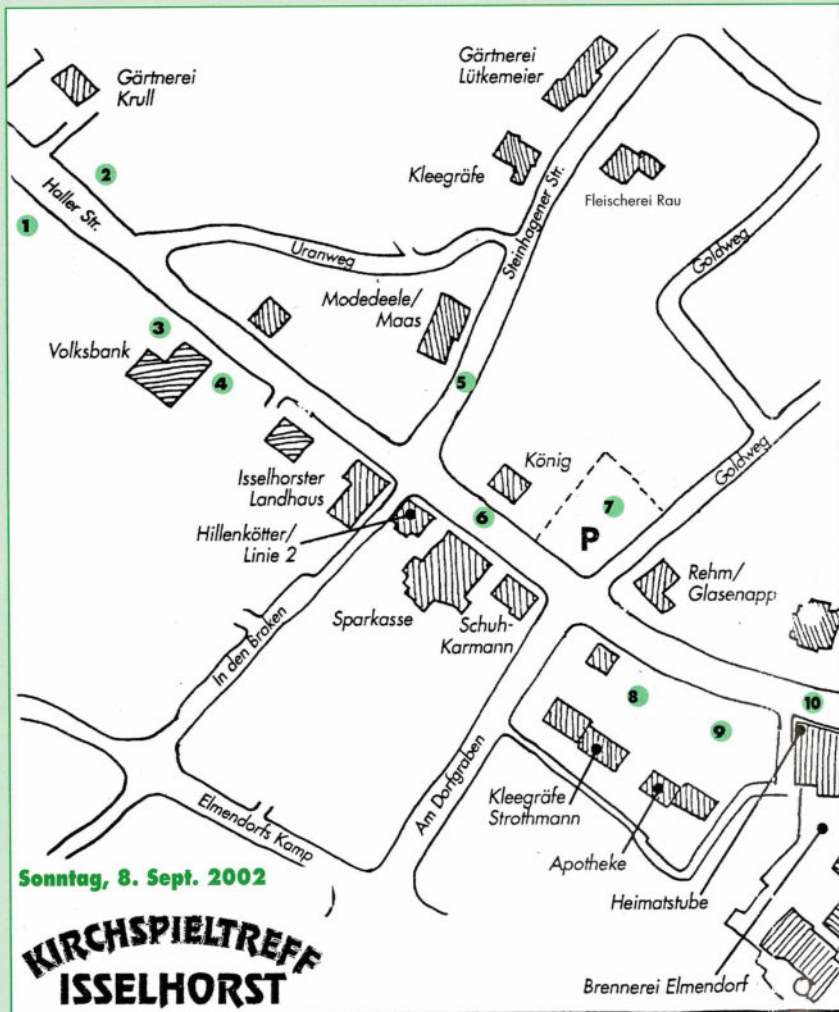
Ab dem 4. September immer Mittwochs 20.30 – 22.00 Uhr in der Sporthalle Isselhorst unter der Leitung von Sabine Lünstroth herausfinden, wie vielseitig und abwechslungsreich Sport sein kann.

Wilfried Riewe

Malermeister

- Maler- u. Tapezierarbeiten
- Fussbodenbeläge
- Moderne Raumgestaltung
- Fassadenrenovierungen

In den Braken 56 • 33334 Gtl.-Isselhorst • Tel: 052 41 / 6 74 58



“Issehorster Luft”

Vorläufige Veranstaltungs-Übersicht für das Straßenfest am 8. September 2002 "Isselhorster Luft"

- 1 Hubschrauber-Rundflüge, Fallschirmspringen, Heißluft-Ballonfahrt, Start: 18.00 Uhr
- 2 Air-Ball-Mannschaftsspiel
- 3 Luftballon-Wettbewerb
- 4 Luftspiele, Städt. Kindergarten
- 5 Autokran-Aussichtsplattform
- 6 "Luftrad"
- 7 Kletterturm, Tischtennis-Wurfmaschine
- 8 Airotrim
- 9 Segelflug-Simulator, Ausstellung Luftbilder, Lungentest
- 10 Modell-Hubschrauber-Flug
- 11 Luftspiele
- 12 Ausstellung Kreis GT, Drachenbau, Airbrush, Musik-Darbietungen
- 13 High-Jump, Luftakrobatik
- 14 Kistenklettern



• "Isselhorster Luft"



Liebe Kinder, ihr habt es sicherlich schon bemerkt, endlich gibt es mehr Farbe im "Isselhorster".

Damit unsere Kinderseite auch richtig schön bunt wird, haben wir uns den Malwettbewerb ausgedacht.

Malt, was euch gefällt und Spaß macht. Schickt euer Bild bis zum 1. Nov. 2002 an:

Esel Horst, c/o Ilona Lütkemeyer,
Steinhagener Str. 13,
33334 Gütersloh.

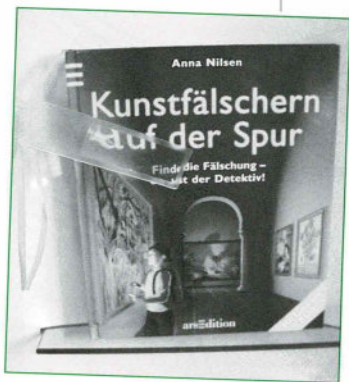
Bitte vergesst euer Alter und die Adresse nicht!



Preise Preise Preise

Natürlich gibt es auch etwas zu gewinnen.

Hier ein Blick auf die Preise:



1. Preis: Kunstfälschern auf der Spur.

Ein spannendes Buch, in dem es darum geht, gefälschte Bilder im Museum aufzuspüren.

Im Buch befindet sich eine Speziallupe, mit der man auf Fehlersuche gehen kann.

2. Preis:

Paul Klee.

Bilder träumen.

In diesem Buch findet ihr viele schöne Bilder von dem Maler Paul Klee und dazu interessante Texte.



3. Preis: Farbstifte, für viele schöne Bilder

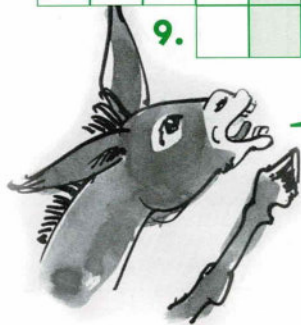
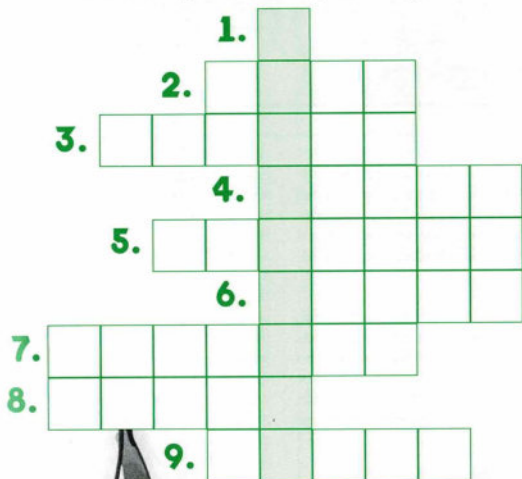


Und nun viel Spaß beim Malwettbewerb!
Ich freue mich schon auf die Bilder.

Euer Horst

Kreuzworträtsel

1. Der 11. Buchstabe im ABC.
2. Es sitzt im Gesicht und hat zwei Löcher.
3. Zimmerpflanze, die piekst.
4. Braucht man zum Eisschlecken und zum Sprechen.
5. Blume, die auf dem Wasser schwimmt.
6. Daran hängt man ein Bild auf.
7. Damit fährt der Bauer auf dem Feld.
8. Was aß Schneewittchen?
9. "Beleuchtung und Heizung" für die ganze Erde.



Eselei

Nicole kommt nach ihrem ersten Schultag nach Hause.
"Stell dir vor, Mama, die Lehrerin kennt noch nicht einmal ein Pferd!"

"So? Das kann doch nicht wahr sein ...!"

"Doch, ganz bestimmt" behauptet Nicole.

"Ich habe ein Pferd gemalt, und als die Lehrerin es sich ansah, hat sie gefragt: Was soll denn das sein?"

Die Auflösung des Kreuzworträtsels findet ihr auf Seite 35

Rätsel

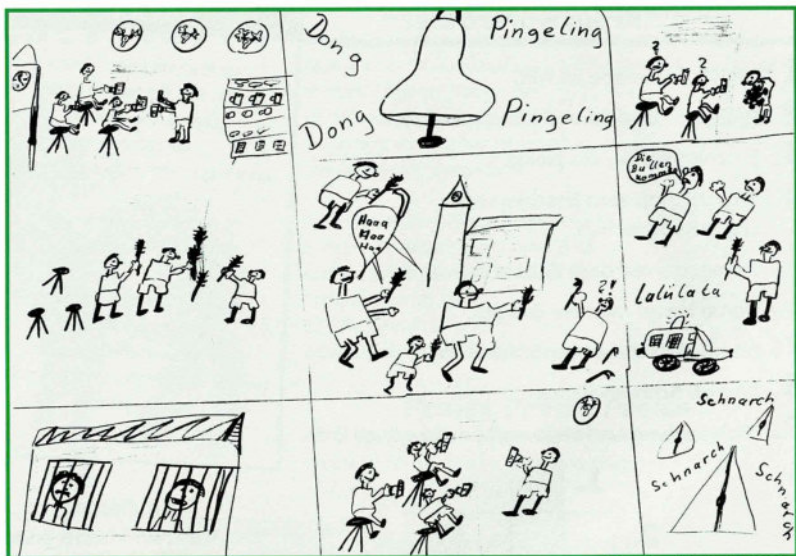
Zuerst weiß duftend,
dann grün, dann gelb,
so komme ich auf die Welt.

Mit Fisch werde ich
gerne gegessen,
pur ist auf mich
niemand versessen.

Auflösung: Seite 35

Schreibt uns!

Wie gefällt euch die Seite Esel Horst?
Was gefällt euch gut, was nicht so guf?
Was können wir besser machen? Was wünscht ihr euch?
Wir freuen uns auf eure Post. Schreibt uns:
Esel Horst, c/o Ilona Lütkemeyer,
Steinhagener Str. 13, 33334 Gütersloh



gezeichnet von Maja Rokohl, 9 Jahre

Fang den Dieb!

Es war vor etlichen Jahren bei einem Treffen der Jugendfeuerwehren im Kreis Gütersloh.

Die Jugendlichen der vier Jugendfeuerwehren im Kreis aus Borgholzhausen, Herzebrock-Clarholz, Werther, Isselhorst und die Gastjugendfeuerwehr aus Hoberge-Uerentrup zelteten ein Wo-

chenende auf der Wiese hinter dem Gerätehaus an der Niehorster Straße. Sie wollten sich bei Spiel und Sport und feuerwehrtechnischen Wettkämpfen messen und auch die Kameradschaft pflegen.

Für die Betreuer solcher Jugendgruppen ist das immer harte Arbeit! Eine Rasselbande von zwanzig Jungen und Mädchen den ganzen Tag beschäftigen, abends

ins Bett schicken, dafür Sorge tragen, daß auch wirklich irgendwann Zapfenstreich ist, damit am nächsten Tag nicht nur verschlafene Gesichter zu sehen sind, das ist wahrlich eine Kunst.

Wen wundert es also, wenn dann, wenn alles getan ist, die Betreuer noch eine Stunde für sich haben wollen?

Gesagt, getan. Ein armer Feuerwehrmann aus den Reihen der Jugendfeuerwehrwarte ausgeguckt, der Lagerwache halten muß und eventuelle Nachtschwärmer und Schlafwandler wieder einfängt, und dann schnell noch auf ein Bierchen zu Rolli Ortmeier.

Da saßen wir also vor der Theke, quatschten über Gott und die Welt und die Feuerwehr, als plötzlich eine Klingel ertönte. Wir maßten dem keine besondere Bedeutung zu, dachten wir doch, daß ein Gast im hinteren Bereich der Gaststätte die Bedienung rufen wollte.

Hanneforth

Malermeister

Hollerfeldweg 13
33334 Gütersloh -
Isselhorst
Telefon / Fax:
0 52 41 / 66 03

Die Reaktion von Rolli Ortmeier ließ uns dann jedoch erst einmal ziemlich dumm aus der Wäsche gucken. Anstatt in den Saal zu gehen und den Gast der da klingelte artig nach seinen Wünschen zu fragen, wie wir es gewohnt waren (und sind), faßte er in die unendlichen Tiefen seiner Theke und zauberte mit einem Griff etwas auf den Tresen.

Wir trauten unseren Augen nicht. Da lagen ca. 10 Gummiknüppel. Bei genauem Hinschauen entpuppten sich diese Knüppel als dicke Kabelenden mit Leder-schlaufen.

Ich hätte heute gerne ein Foto unserer Gesichter in diesem Augenblick, in dem wir nichts mit der Situation anfangen konnten!



Jürgen Schreiber Gartengestaltung

- Neuanpflanzungen
- Raseneinsaart
- Gehölz- und Obstbaumschnitt
- Heckenschnitt
- Grabgestaltung
- Bäume fällen inklusive Abfuhr
- Anlagenpflege
- Zaunbau
- Pflasterarbeiten

Postdamm 258
33334 Gütersloh
Fon 0 52 41 / 6 79 17

Eis Haus

Für den besonderen Geschmack.

Kulinarische Steigerungen:

Essen
Fest-Essen,

Dessert
Eis-Dessert

Torte
Eis-Torte

Eis Haus
handwerkliches Eis!

Ab September halten wir wieder kleine Snack's bereit.

Öffnungszeiten:
10.00 bis 22.00 Uhr, täglich!



Haller Straße 154, 33334 Gütersloh-Isselhorst, Tel.: 68 85 97

Feuerwehrlaute sind jedoch reaktions-schnell und so reagierten wir instinktiv als Rolli sagte: Nehmt Euch jeder einen und kommt mit. Bei Freanser wird eingebrochen!

Die Klingel die wir gehört hatten, gehörte zu einer internen Alarmanlage zwischen dem Kaufhaus Dreesbeimdiede und der Gastwirtschaft Ortmeier. Die Leitung zur Polizei hatte man eingespartman hatte ja gute Verbindung zur Feuerwehr...

Im Schweinsgalopp ging es aus der Gaststätte über den alten Schulhof zum Hintereingang von Freanser. Dort standen zwei Männer im grauen Kittel, die die Tür aufgebrochen hatten.

Mehrere Stangen Zigaretten und Brechwerkzeug lagen auf dem Boden.

Die Beiden kapitulierten sofort. Von einer Polizeistreife mit zwei Beamten geschnapp't zu werden, mag noch in ihrer Vorstellungskraft gelegen haben, aber zwölf oder dreizehn wild schauende, Gummiknüppel schwingende, nicht gerade zierlich gebaute junge Männer, die sie umringten, war wohl doch zuviel.

Der Rest war Routine. Frau Ortmeier rief die Polizei, die Burschen wurden mitgenommen und wir rückten wieder ein.

Nachdem die Gummiknüppel abgegeben worden waren, spendierte Rolli noch ein Bier, bevor wir in unsere Schlafsäcke krochen. Klar, daß wir am nächsten Tag die Stars waren. Der arme Kerl, der Lagewache machen mußte, ärgert sich noch heute.

Rüdiger Rokohl

"Nicht belehren, sondern helfen" - Jörg Grothus trat in den Ruhestand

"Als Herr Grothus uns Eintrittskarten gekauft hatte, ging er mit uns in den Zoo....Er erzählte uns im Burghof von Rittern, von Ritterausrüstungen und den Waffen.", so steht es im "Reisetagebuch", das wir in den ersten Schuljahren führten. Unser Klassenausflug im 3. Schuljahr am 26. Juni 1962 führte uns zum Osnabrücker Zoo, und auf dem Rückweg stand die Iburg mit Rittern und Rüstungen auf dem Programm. Wie sich die Zeiten gleichen: Wenige Wochen vor den Ferien war die Klasse unserer Tochter Marieluise mit ihrer Lehrerin Frau Kollmeyer-Schweitzer ebenfalls im Osnabrücker Zoo.

Das Reisetagebuch entstand vor 40 Jahren. Vor wenigen Wochen trat Jörg Grothus in den Ruhestand. In den Jahren dazwischen ist aus dem jungen Volksschullehrer, dessen erste Klasse unser

3. Schuljahr 1962 war, der langjährige, anerkannte Rektor der Realschule Horn-Bad Meinberg geworden.

1939 in der Handballstadt Nettelstedt geboren, wuchs in ihm aus der Freude an der Arbeit mit jugendlichen Sportlern der Wunsch, Lehrer zu werden. Nach dem Studium an der Pädagogischen Hochschule Bielefeld machte er 1962 die 1. Staatsprüfung. 1971 folgte die Fachprüfung zum Realschullehrer. Zehn Jahre lebte er mit seiner Familie in Isselhorst, war an der hiesigen Volksschule tätig und zuletzt an der Hauptschule Ummeln. 1972 wechselte er zur Realschule Horn-Bad Meinberg, die er drei Jahrzehnte (seit 1984 als Rektor) mit prägte.

In Isselhorst war er nicht nur als Lehrer tätig. Seine Liebe zum Sport führte ihn in den TV Isselhorst, wo er die handballerische



Ein Geschenk zur Erinnerung:
Der Raumbücher-Kasten!

Tradition seines Geburtsortes würdig vertrat. Jörg Grothus als Lehrer? Es ist nicht einfach sich nach 40 Jahren an einen Lehrer zu erinnern. Was bleibt, sind Eindrücke.

Er hat "Anstöße gegeben", Interessen geweckt. "Anstöße" manchmal auch in ganz konkreter Form. Daran erinnert ein Beutel mit "Wurfkreide", den wir Isselhorster Schüler aus seiner ersten Klasse ihm bei seiner Verabschiedung in der Aula der Schule schenkten.

Gaststätte BAUMANN



Telefon: 0 52 41/66 66
Weserstraße 19 · 33649 Bielefeld

• An Sonn- und Feiertagen geschlossen •

HEINIG
Modehaus

MARCONA BRAX
FEEL GOOD

Die neue
**HERBST-
MODE**
jetzt bei
uns!

TONI
MENKE
FREYA

sommermann VERSE

Isselhorst · Haller Straße 220
Mo.-Fr. 10-12 und 15-18 Uhr,
Sa. 10-13 Uhr, Tel. (0 52 41) 62 89
Änderungen im Haus

Galt es nämlich einmal nicht nur Interesse, sondern "schlafende" Schüler zu wecken, besann er sich auf seine handballerischen Fähigkeiten und ersetzte den Ball kurzerhand durch Kreidestückchen, die dann Richtung Schüler flogen. Dabei erahnten wir, welche hohe Treffsicherheit er auch in der Handballmannschaft haben mußte.

Foto: Rolf Ortmeier



www.lvm.de

LVM 
Versicherungen

Ich wähle jetzt



LVM 
Versicherungen

LVM Kranken

privat

Die Vorteile der privaten LVM Krankenversicherung:

- Günstige Beiträge, auch im Alter
- Komfortable Leistungen – ein Leben lang

Wir beraten Sie gern:

LVM-Versicherungsbüro Fehlow – Thenhausen

GT-Hollen
Telefon: 0 52 41 / 66 51
GT-Kahlerstr. 53
Telefon: 0 52 41 / 3 49 88

Jörg Grothus als Lehrer: "Er hat nicht nur Fachwissen und Lebenserfahrung vermittelt.... Nicht belehren, sondern helfen, war sein Credo.... Er bezog neben dem Kopf auch Herz und Hand in den Bildungsprozess mit ein." Diese Sätze aus der Laudatio anlässlich seiner Verabschiedung charakterisieren einen Pädagogen, der sich Respekt zu verschaffen wußte und den, das brachten die Schülerdarbietungen anlässlich seiner Verabschiedung zum Ausdruck, seine Schüler schätzten.

Reinhard Kniepkamp

**Elektro
Drewel**

LEISTUNGSBEREICHE:

- ✓ Alarmanlagen
- ✓ Antennenanlagen
- ✓ Elektro-Installationen
- ✓ E-Check
- ✓ Industrieanlagen
- ✓ Reparaturen
- ✓ Sprechanlagen
- ✓ Telefonanlagen

**BERTOLD DREWEL
Elektromeister**

In den Braken 64
33334 Gütersloh-Isselhorst
TELEFON: 0 52 41-6 83 35
FAX: 68 74 49
Mobil: 01 72-5 20 28 80

Wenn de Wiend iawer de Stoppelfailer chäit

Wi älleren hät doch no läiert, out nix wat to maaken. Mien Vader häw mi hen un wieer nen Tip chiaben, owwer süß hölben wi Jungens us oll bölwer. De Natur was ouse Fundchrube, wi brouken blaut de Augen richtig lös maken.

In'n Winter wochte nen schönen Hockeyknüppel in'n Holle schnian, dat was mäißt Not- oder Ellernholt. Nen Taskenmest hadde jäider Junge ümmer parot.

Un dann, Ende July un August, wenn de Robben un de Hawern määjjet was, kamm de Tied ton Drachen stiegen loden. Wi bob-

ben us ouse Drachen bümst. Cheld wochte do fo nich ou outchiaben. Nen paar Holtliesten wöieren bi us rieklich inner Wiakstie un nen Knüwwel Bindfiame hadde Mudder von'n lesten Schlachten voiawert. Ärst wochte dat Laddenkröüz tohaupe timmert. Dann kamm up jäiden End nen lütken Nagel un de Schnauer wochte do rümmespannt. Nou no de Twasladden spannen, dat de Wiend bik chaut fangen kann. Papier ton bekläiben was ümmer dauer. Et droffe nich so dicket Papier sien, ik namm wat von ne Rullen Makulaturpapier, et chäit owwer auk met Zeitungspapier. Met Tapäidenkleister oder bümst

makten Kläiwer out Miahl un Wader, wochte de Drachen bespannt. Bi hauchbäinten Wia was der Sßake bitieden drüje. Nen Stäiert kamm no unnen an de Liesten, meterfiftig lang, doran no nen paar Papierwiske os Schmuck un fo rühigeret Fläijen. De Wickelmaschinen was längest färrich, nen Brett un up jäiden End nen Stab anniegelt ton anpacken un up- un afwickeln. De Drachenschnauer wochte dann inner Mitte an de Spannschnauer nücket.

Schröder & Setter

Gartengestaltung

Planung von Gartenanlagen

Teichbau

Natursteinpflasterarbeiten

Pflasterarbeiten

Pflanzungen aller Art

Dachbegrünung

Zaunbau

Gehölzschnitt
(auch Obstgehölze)

Einbau von
Bewässerungsanlagen

Haller Straße 230
33334 Gütersloh-Isselhorst
www.schroeder-setter.de

Telefon:
0 52 41 / 6 82 82



LUST AUF ETWAS NEUES?

JETZT ENTDECKEN!

Gabor

Hochfrontpumps

EU 99,⁹⁰



Ihrem Schuh-Experten mit Service-Center

Karmann

ISSELHORST Tel. 0 52 41 / 6 71 45

Bei uns finden Sie immer einen Parkplatz!



Bi us rundümmetau wöiern Stop-
pelfailer un dann brouken wi blaut
no en biatken Wiend. Äiner häil
den Drachen jagten den Wiend
haue, de Twäide hadde twintig-
Meter Schnauer afloeden un toffe
up den richtigen Moment. Ik had-
de up miener Wickelmaschinen an
de hundert Meter Schnauer. Bi
passenden Wiend kann ik olles
afloeden, dat was nen schönst Beld
an'n Hiemel. De Becheisterung
was chraud. Äinmol reit mi de
Schnauer un de Drache make
äinige Körper un draif wiet weg.
Ik schnappe mien Rad, un do ach-
ter hia. Ik booch blaut den Dra-
chen un knodde bien Bouern
döüer der Runkeln. De Freude
was chraut, de Drachen was häile
bliaben. Voßichtig knüppe ik dat
Türkssel oudenäine un medden
mol kraich ik links un rechts-
wecke an'n Kopp. Ik hadde nich
miaket, dat do äiner kamm. "Of
dou woll biader uppaßt un nich so
wild iawer miene schönen Früch-
te knottst", räip de Bauer. Vo-
schiamt namm ik olles bienäine un
tauch liene. -

Wi hät auk manche Drachen met
bunten Papier bekleft oder hät nen
Chefsichte do upmolt. De Fanta-
sie fënd käine Chrenzen fser't.

Ne annere, äinfache Sßaake ton
Basteln was ne Twialen oder auk
ne Kluderbüßen. Äin choddet
Auge boog dat passende Stück
Holt betieden in'n Hagen. Med'n
schapen Taskenmest kraich dat
Wiak de passende Form. Dann no
nen choddet Chummiband un nen
Stükke Lia un de Twialen was fer-
rich. Wi maken us ne Schieben un
dann los, wecker kann am besten
driaben.

De Kluaderbüßen was auk hen-
nich to maken. Man broukt nen
Stükke Holt, 20 cm lang, von äinen
Hollunnerbusk. De Piak wochte
routbuacht. Dann mosse nen End
vonner Luftpumpen hia. De Stell
met nen Stükke von den Iesenstab,

hmmh...
...jetzt ist
Pflaumen-
Kuchen-Zeit
mit und ohne Streusel!
einfach spitze!

Isselhorster Kirchplatz 15
Tel.: 0 52 41 / 67 124
Haller Str. 122
Tel.: 0 52 41 / 67 256



Glasesnapp



Bäckerei · Stehcafé
Bistro

Elektro Schröter GmbH

Ihr starker Partner in Sachen Strom, egal welcher Farbe!



Lassen Sie
doch einfach
die Sonne
in Ihr Haus!!!

- Elektroinstallationen
- Industrieranlagen
- Telefonanlagen / ISDN
- Satellitenanlagen
- Lichttechnik
- Photovoltaik



Tel.: 05241 / 687316
Fax: 05241 / 687317
Mobil: 0172 / 5177757

e-mail: Elektro-Schroeter-GmbH@T-Online.de
33649 Bielefeld-Holtkamp, Möhnweg 12a

Home & Design

Schönes zum Wohnen und Schenken
... exklusiv bei Dücker in Isselhorst



Radio Dücker, Isselhorster Straße 399, 33334 Gütersloh

owwer twäi bet dräi em ködder,
os dat Holtstücke. In Hiagens un
Büske chiff et in düäßer Tiet üm-
mer Munitiaun. Vuagelbäiern
wöiern der besten. Vorne un ach-
tern äine Kuagel, dann met Druck
döüerschouben. Döüer den Luft-
druck flüg de vordersten Kuagel
met nen schönen Knall rout. De
Ächtersten Bitt nou vorne un is oll
wia in schußpositiaun. Wi maken
wettshäiden, wecker am wieder-
sten kamm. Der Kluaderbüssen is
unchefährlich. Dojjajen is de
Twialen, wem'm met Stäine
schütt, nen laijet Cherät.

Wi wiat' out ouse Bibel, dat Da-
vid den Goliath met'n ähnlicher
Dingen betwungen häw.

Wilfried Hanneforth

Not- oder Ellernholt
- Nuß- oder Erlenholz
bobben - bauen
Knüwwel Bindfame
- Knäuel Bindfäden
Laddenkröüz
- Lattenkreuz
hauchbäint Wia
- hochsommerliches
Wetter

Stäiert - Schwanz
nücket - angekotet
Turksel - Bindfadennirrwarr
tauch liene
- verduftete
Twialen - Zwillie
Wiak - Werkstück
Lia - Leder
Piak - weicher Kern
routbuath - herausgebobt
Vuagelbäiern
- Vogelbeeren
Kluaderbüssen
- Luftpistole



msbeck
ENTSORGUNG GmbH

Schrott · Metalle · Containerdienst

Wir entsorgen für Sie:

- Bauschutt
- Holz
- Müll
- u.v.m.

Muldenbereitstellung für Bauschutt

Wir liefern: Rindenmulch, Mauersand / Füllsand,
Mutterboden und Schotter.

Rufen Sie uns an.

Unser Fach-Team berät Sie unverbindlich.

Dr. Brenner-Straße 14-16
33428 Harsewinkel

Telefon 0 52 47 / 92 43-0
Telefax 0 52 47 / 92 43-21

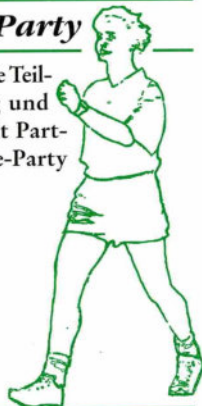
H. Drewel
Haustechnik-Heizung-Sanitär

Heizungs- und
Lüftungsanlagen
Gas- u. Wasserinstallation
Edelstahl-
Schornsteinanlagen
Regenwasser-
Nutzungsanlagen
Solaranlagen

Bielefeld-Ummeln
Begaweg 82
Tel.: 05 21 / 4 79 21 84
Fax: 05 21 / 4 79 21 85

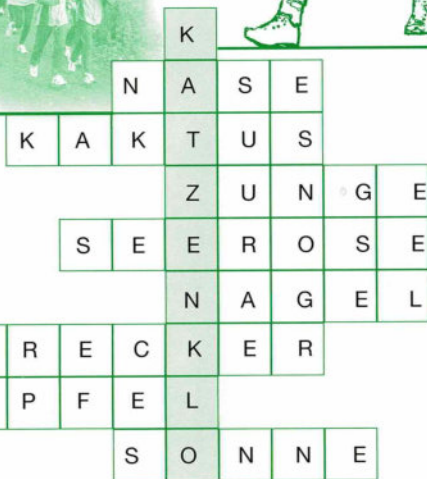
100 Tage After-Race-Party

Der Lauftreff Isselhorst lädt alle Teilnehmer des 77-Tage-Walking und 100-Tage-Laufprogramms (mit Partnern) zur 100 Tage After-Race-Party im Autohaus Brinker ein.
Am 07.09.2002 ab 20.00 Uhr.
Mit Musik von DJ Marc.



Auflösung
Kinderseiten

Rätsel: Zitrone



FotoLine

Karin + Peter Berger

Photos

Kostenlose
Termine

Kids + Minis
2002

jetzt unter Tel.:
0521/65164

Farbfotos ab 0,25 EURO
Über Nacht-Service!

Am Speksel 32
33649 Bielefeld
(ehem. Gardinen Beller)



WO-TEX
Lädchen

Haverkamp 10
33334 Gütersloh
0 52 41 / 6 83 57

**Extra
weite
Hosen**
für Kinder in
großer Auswahl!

In 45 Jahren Landschaftsbau Lütkemeyer, Gütersloh 120 Gärtner/innen ausgebildet

Anlässlich seines 45-jährigen Bestehens hatte das Landschaftsbau-Unternehmen Helmut Lütkemeyer seine ehemaligen Lehrlinge und Auszubildenden zu einem Wiedersehenstreffen in seinen Betrieb nach Gütersloh-Isselhorst eingeladen.

Von 120 Ehemaligen waren 60 gekommen, um im festlich geschmückten und um eine kleine Fachausstellung erweiterten Gewächshaus ein fröhliches Wiedersehen mit ihren Ausbildern und der ganzen Familie Lütkemeyer zu feiern.

Auch Vertreter der Landwirtschaftskammer Westfalen-Lippe und der Wilhelm Normann-Berufsschule nahmen teil, um sich mit ihren einstigen Schülern über ihre bisherigen Berufserfahrungen informieren zu lassen.

Die Auswertung eines den Ehemaligen zugesendeten Fragebogens war ausserordentlich aufschlussreich: Im Landschaftsbau sind noch 63 % tätig, von diesen bewerten fast 70 % die Zukunft ihres Berufes als gut. Erstaunlich ist auch die grosse Zahl der Selbständigen. Von 40 Rückmeldungen sind 11 Unternehmer geworden, von 62 Antworten gibt es 9 Dipl.Ing.FH und 6 Dipl.Ing.TU.

Die weitesten Teilnehmer/innen waren aus Berlin, Kassel, Köln und Siegen angereist, darunter Regula Ohlmeier, Leiterin des Umwelt- und Gartenamtes in Kassel. Besonders erfreut waren die Ausbilder, dass 66 % der Teilnehmer/innen ihre praktische Ausbildung mit "gut" und 54 % ihre theoretische Ausbildung (Schule und Kammer) ebenfalls mit "gut" zensierten.

Die Ausbildung im Garten- und Landschaftsbau im Isselhorster Betrieb begann am 01.03.1968, als Dipl.Ing. Helmut Lütkemeyer von der Landwirtschaftskammer Westfalen-Lippe die Anerkennung als Lehrmeister erhielt. Bereits am 01.02.1957 hatte er die väterliche Gärtnerei um Landschaftsbau und Gartengestaltung erweitert. Bei der schnellen Entwicklung des Betriebes wurde er von Anfang an von seiner Frau Annelore unterstützt, die für den kaufm. Bereich verantwortlich zeichnete.

heidi · wulf

Line 2 Mode...

Spaß macht

Einladung
Modenschau am Sonntag, 8. September
um 14.00 Uhr | 16.00 Uhr im Hof.

MODENSCHAU

haller str. 137 · gtl.-isselhorst · fon: 05241/67593 · www.linie2.com

Versicherungen
Baufinanzierungen

Maß- geschneiderte Lösungen und Service vor Ort.

Kapitalanlagen
Altersvorsorge

Gothaer
Versicherungen

BERLIN-KÖLNISCHE
KRANKENVERSICHERUNGEN

Geschäftsstelle
Jens Osthus, Isselhorst
über
Bezirksdirektion
Peter Hans Kout
Rathausstr. 11
33602 Bielefeld
Fon: 05 21 68 30 5/6
Fax: 05 21 13 94 25

Mit Spaß und Elan zum Führerschein???

Kein Problem...bei mir seid ihr richtig!

Für mehr Infos wählt einfach
01 72 - 5 38 38 04 - oder
gleich persönlich vorbeischaun!

Theoretischer Unterricht: Steinhagener Str. 27,
Mo. und Do. von 19.30 Uhr bis 21.00 Uhr
www.fahrschule-klich.de



Seit 1994 leitet Sohn Roland - ebenfalls Dipl.Ing. der Landespflege - und seit 1996 als Inhaber das in ganz Ostwestfalen tätige Unternehmen. Heute gibt es drei selbständig arbeitende Abteilungen:

Landschaftsbau - öffentliche und gewerbliche Grünanlagen,

Gärtner von Eden - Hausgärten und private Objekte,

Projekt & Service - Pflege und Dienstleistungen.

Beschäftigt sind insgesamt 65 Mitarbeiter/innen, davon 8 im Büro und Bauleitung, sowie ständig 6-8 Azubis. Marketing und Wer-

bung für alle drei Bereiche hat Ehefrau Ilona Lütkemeyer übernommen

Mit launigen Worten würdigte Dipl.Ing. Jürgen Zwoch-Bork, erster Lehrling von 1958, die Ent-

wicklung seines Ausbildungsbetriebes. Ehemalige, Gäste, sowie alle Mitarbeiter/innen, vor allem aber die Familie Lütkemeyer hat's sehr erfreut.

Foto: M. Borgelt

PIEPENBROCK

Baummaschinen- Vermietung

Vermietung von:

- Bagger
- Minibagger
- Radlader
- Rüttelplatten

- Steinschneidegeräte
- Seilzüge für Baumröden im Gartenbereich
- Bohrgeräte
- Gartengeräte etc.

Steinhagener Straße 46 · 33334 Gütersloh-Isselhorst

Fon (0 52 41) 68 81 61 · Fax (0 52 41) 6 77 60

Die Vermietung von Großmaschinen erfolgt ausschließlich an Firmen.

Siegfried Körner berichtet aus Isselborster Vergangenheit: Meine ersten Sprachschwierigkeiten in Isselborst

Für mich als Thüringer Neueinwohner in Ostwestfalen war es zunächst etwas schwierig, mich an die Isselborster Ausdrucksweise und Sprache zu gewöhnen. In der Molkerei wurde fast ausschließlich "Plattdeutsch", besonders von den Milchfahrern, gesprochen. Das erschwerte für mich anfänglich das Verstehen erheblich, denn ich hatte noch nie Isselborster "Plattdeutsch" gehört, geschweige denn verstanden und gesprochen. So kam es mitunter zunächst zu Verständigungsschwierigkeiten.

Bereits am zweiten Tag während meiner Tätigkeit in der Molkerei Isselhorst sagte Fritz Welpmann, Bruder des Molkereibesitzers Paul Welpmann, im Vorbeigehen zu mir: "Ich fahre mal für einige Zeit nach "Gütsel"! Im Maschinengetöse und Kannengeklapper hatte ich ihn nicht genau verstehen können, zumal er das Wort Gütersloh in "Plattdeutsch" ausgesprochen hatte. Kurze Zeit danach erschien Anna Welpmann (Schwester des Molkereibesitzers Paul Welpmann) als zuständige Dame für die Büroarbeiten und fragte mich, ob ich wüßte, wo ihr Bruder Fritz sei. Es war mir klar,

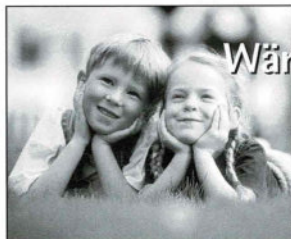
daß Fritz Welpmann das Wort Gütersloh beim Aussprechen nicht gesagt hatte. Durch meinen Kriegseinsatz kurz vor der Gefangenschaft im Raume von Berlin gingen mir die Orte wie Grabow, Ziezow und Wulkow mit der Endung "ow" plötzlich durch den Kopf. Ich antwortete: "Fritz wollte nach Gülzow!" Anna sagte daraufhin: "Gülzow kenne ich nicht!" Ach, jetzt fällt mir ein, Fritz wollte ja nach "Nazareth" und Anna ging zurück ins Büro. Ich verstand die Welt nicht mehr! Es konnte doch nicht sein, daß ich die Inlaute "ü" und "a" nicht auseinanderhalten kann. Hinterher sagte man mir, daß die Isselborster wegen der Frömmigkeit die Stadt Gütersloh auch oft als Nazareth bezeichneten.

Marie Welpmann (Ehefrau des Molkereibesitzers Paul Welpmann) half sehr oft beim Reinigen der Molkereimaschinen und -betriebsräume. Während ich die Zentrifuge auseinander baute und weitere Maschinen reinigte, übernahm Marie Welpmann das Reinigen der 89 Teller der Zentrifuge.



Andreas Rethage Garten- und Landschaftsbau

Postdamm 94 · 33334 Gütersloh
Telefon (05241) 381 54



Wärme für jeden Anspruch

Paradigma Pelletsheizung

- Sicher – keine Gefahrstoffe
- Sauber – angenehmer Holzgeruch
- Günstig – nur 7% MwSt.
- Regenerativ – immer verfügbar

HS
Henrich Schröder

Henrich Schröder GmbH
Heizung & Sanitär
Haller Str. 236, 33334 Gütersloh
Fon 0 52 41 / 96 04 - 0
Internet: www.henrich-schroeder.de

Seit 1958



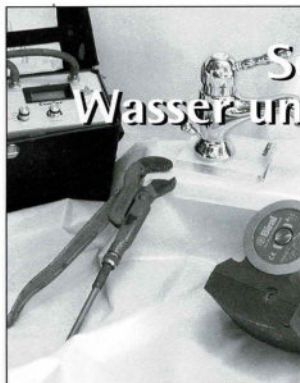
- Individueller Innenausbau
- fachgerechte Restaurierung auch in der Denkmalpflege
- Möbel-Reparatur
- Sonderanfertigungen

Im Krupploch 1
33334 Gütersloh
Tel. 05241-36627

Bei dieser Gelegenheit sagte sie zu mir am dritten Tag: "Heute gibt es zum Mittagessen Blind-Huhn". In Gedanken freute ich mich auf ein delikates Essen. In meinem Glauben war ich der Meinung, daß sich unter den zahlreichen Hühnern der Hühnerzucht des Vorsitzenden des Fittkevereins ein blindes Huhn befand, daß notgeschlachtet werden mußte.

Als wir am gemeinsamen Mittagstisch saßen und Anna Welpmann das Tischgebet gesprochen hatte, fragte mich Marie Welpmann: "Worauf wartest Du noch?" Ich antwortete: "Sie sagten doch, es gäbe heute Huhn!" Marie Welpmann erwiderte: "Das habe ich nicht gesagt!" Dabei fiel ihr ein, daß sie zu mir gesagt hatte, es gäbe "Blind-Huhn". Sie zeigte auf die auf dem Tisch stehende Terrine. Jetzt wußte ich, daß es sich bei der Bezeichnung "Blind-Huhn" um ein westfälisches Gericht mit Möhren, Bohnen und Kartoffeln durcheinander gekocht handelt.

An einem Nachmittag der ersten Woche während meines Aufenthaltes im Molkereibetrieb sagte Marie Welpmann am Kaffeetisch zur Hausdienenin Maria Pechac (später verheiratete Maria Ossig): "Maria, Sie haben ja noch gar kein Rübenkraut geholt!" Dabei kam bei mir ein weiterer Irrtum auf, denn unter Rübenkraut versteht man in meiner Heimat das von den Rüben oder Runkeln abgeschnittene Kraut, das meist in kleinen Häufchen zwischen den Rüben gestapelt und für die Viehfütterung verwendet wird. In meiner thüringischen Heimat sagte man



Service für Wasser und Wärme

HIS
Henrich Schröder

Henrich Schröder GmbH

Heizung & Sanitär

Haller Str. 236, 33334 Gütersloh

Fon 0 52 41 / 96 04-0

Internet: www.henrich-schroeder.de

zu dem hiesigen Rübenkraut ausschließlich "Sirup".

Ich glaubte nun, Maria sollte von dem gegenüber der B 61 liegenden Feld des Bauern Wilhelm Siekmann (dort lagerten Häufchen mit abgeschnittenem Rübenkraut) mit der Schubkarre Rübenkraut für

die Schweinefütterung holen. Mein Blick war deshalb durch das Fenster zu dem Feld Siekmann gerichtet.

Plötzlich saß Maria wieder am Kaffeetisch. Ich sagte zu Maria: "Ich habe Dich doch gar nicht mit der Schubkarre auf Siekmanns

MEIBRINK GMBH

BAU- UND MÖBELWERKSTATT

Wir fertigen nach Maß:

- Fenster (auch für denkmalgeschützte Gebäude)
- Haustüren
- Deelentore
- Innenausbauten

Bestattungen

Gütersloh-Hollen
Münsterlandstr. 54
Telefon: (05241) 96 50 80

Horst Martenvormfelde

Metallbau

Bauschlosserei · Balkon- und Treppengitter · Reparaturen · Elektro-Antriebe · Türen und Tore

Krullsweg 74 · 33334 Gütersloh-Isselhorst · Telefon 0 52 41 / 64 57

Bäder für jede Lebensphase

HS
Henrich Schröder

Henrich Schröder GmbH

Heizung & Sanitär

Haller Str. 236, 33334 Gütersloh

Fon 0 52 41/96 04-0

Internet: www.henrich-schroeder.de

An der Brede 42 • 33334 Gütersloh

Das **beste**, was
Ihrem **Garten**
passieren kann!

Tel. 0 52 41/6 84 77



mehr grün GmbH

Ihr **Pflegepartner**
rund ums Haus

Blindhuhn

3/4 l Wasser
500 g frische grüne Bohnen
250 g frische Möhren
3 säuerliche Äpfel

500g Kartoffeln
375 g durchwachsenen Speck
Salz

Den gewürfelten Speck anbraten, und die vorher geschnittenen Bohnen und Möhren dazugeben, mit Wasser auffüllen und die würfelig geschnittenen Kartoffeln und Äpfel ebenfalls mit in das kochende Wasser geben. Etwa eine halbe Stunde kochen lassen. Danach abschmecken.

Dieses ist das sogenannte "Sommer Blindhuhn", für das Wintergericht nimmt man weiße getrocknete Bohnen. Dieses Rezept stammt von meiner Großmutter L. Reincke aus Bünde. Ich wünsche Ihnen Guten Appetit, Ihr Redakteur und Küchenmeister Rolf Ormeyer

benkraut holen". Daraufhin sagte sie, daß das Rübenkraut bereits auf dem Tisch stehe. Jetzt war mir klar, daß Rübenkraut auch Sirup bedeutet.

Ich habe mich verhältnismäßig schnell an die plattdeutsche westfälische Sprache gewöhnen können und auch die westfälischen Besonderheiten auf dem Verpflegungssektor kennengelernt, so daß es mir im Laufe der Zeit nicht schwer fiel, auf Fragen und Antworten zu reagieren.

Verstehen kann ich ziemlich alles im "Plattdeutschen". Schwierigkeiten bereiten mir noch immer die plattdeutschen Schreibweisen..

Siegfried Körner

An der Brede 42 • 33334 Gütersloh

Wir **pfliegen**,
Sie **genießen**

Ihren **Garten!**

Tel. 0 52 41/6 84 77



mehr grün GmbH

Ihr **Pflegepartner**
rund ums Haus

Feld gesehen!" Sie fragte: "Was sollte ich denn mit der Schubkarre auf Siekmanns Feld?" Ich antwortete: "Du solltest doch Rü-

Echt stark!

- Automatisierungstechnik
- Telefonanlagen
- Datennetzwerktechnik

Elektro **Schwake**

Meisterbetrieb

- Westernfeld 10
- 33334 Gütersloh
- Werkstatt: Niehorst,
- Hovestrang 182

Telefon (0 52 41) 2 71 01

Telefax (0 52 41) 2 71 09

Internet: www.elektro-schwake.de

Ende der Grundschulzeit für 65 Viertklässler



Aufgestellt zu einem langen Spalier verabschiedeten die Kinder der ersten bis dritten Klassen am letzten Schultag vor den großen Ferien die Viertklässler, die nun im September alle zur weiterführenden Schule wechseln.

Bunte Tücher wurden zum Abschied geschwenkt und es gab ein lautes "Hallo und Tschüss", als die "Großen" nach ihrer letzten Unterrichtsstunde ihre Grundschule verließen. Mit den Zeugnissen in der Hand, einem fröhlichen Lachen aber auch mancher Träne im Auge nahmen sie die guten Wünsche für ihre Zukunft entgegen und verabschiedeten sich von ihren Klassenlehrerinnen Frau Hermann (4a), Frau Damian (4b) und Frau Friederichs (4c). Auch etliche Eltern waren gekommen, um ihre Kinder ein letztes Mal von der Grundschule abzuholen.

Bei allen Viertklässlern bleiben hoffentlich viele schöne Erinnerungen an diese ersten Schuljahre im Gedächtnis. Denn neben dem Wichtigsten, das Lesen - Schreiben - Rechnen zu erlernen, gab es ja auch noch Spannendes, Kreatives, Lustiges und viel Interessantes in diesen Jahren:

Gespensferfest, Übernachtung in der Schule, Zelten auf dem Bauernhof, Nähen von Stofftieren, Weben, Dümmerfahrt, Ausflüge in die nähere und weitere Umgebung, Kreativmarkt, Adventssingen, Gottesdienste, verschiedene Unterrichtsprojekte, Lernwerkstätten, Sportfeste und vieles mehr.

In diesem Sinne wünscht die Grundschule noch einmal allen Schulabgängern viel Erfolg auf der weiterführenden Schule und vor allem viel Spaß und Freude am Lernen.



Individuelle
Massivholzmöbel

Markus Hellweg
Tischlermeister



Küchen + Büros

Innenausbau

ökologische
Oberflächen-
bearbeitung

kreativer Ladenbau

Beratung + Service

Holz...
einfach genial!

0 52 41-68 88 41

Mobil D1: 01 71-741 91 65

WIEDEMANN & PARTNER

TREPPEN FÜR AUFSTEIGER

Ob Neu- oder Umbau,
Vollholz- oder Stahl/Holz-
Konstruktionen:

Wir lösen jedes Treppenproblem!

Körnerstr. 5 · Steinhagen-Brockhagen
Telefon (0 52 04) 8 98 40
Fax (0 52 04) 8 98 43



Beratungstag bei Schröder-Sanitär- und Heizungsbau

Im tagtäglichen Leben im Haus- und Haushalt begegnen uns häufig Fragen wie:

- wie pflege ich die Duschabtrennung, die Badewanne, das Waschbecken richtig?
- wie kann man dem Schimmelbefall bei den Fliesenfugen begegnen?
- was muß man bei einem Rohrbruch machen?
- wie soll man bei Gasgeruch im Haus reagieren?
- was wird eigentlich bei einer Heizungswartung gemacht und ist die überhaupt notwendig?

Damit Sie auf all diese Fragen fachkundige Antworten bekommen, veranstaltet die Firma **Henrich Schröder - Sanitär & Heizungsbau**, Haller Str. 236, 33334 Gütersloh-Isselhorst am Sonntag, dem 15. September von 10 bis 18 Uhr einen Tag der offenen Tür unter dem Titel

Fragen & Service rund um Wasser und Wärme

Die Besucher(innen) können zudem 10 wertvolle Service-Sets gewinnen.

Zu mehreren ergänzenden Themenbereichen werden Fachberater mit ihrem Wissen zur Verfügung stehen, so z.B. ein Schornsteinfeger, ein Vertreter eine Hausratversicherung, und auch ein Energieberater. Und natürlich steht auch das **HS-Schröder-Team** bereit, um Tipps zu geben zu allen möglichen Fragen.



Neues Outfit bei "LOTTO-Hillenkötter"



Die Lottogesellschaft in Münster will ihre 4.100 Lottoannahmestellen im Lande Nordrhein-Westfalen demnächst allesamt in einem einheitlichen und modernen Erscheinungsbild auftreten lassen.

Als eine der ersten **Lottoannahmestellen** in Gütersloh wurde die von **Karin Hillenkötter** im August bereits umgerüstet. **Design 21**, so heißt das neue Erscheinungsbild, in einer Farbkombination aus Silber und Blau.

Ganz billig fällt diese landesweite Aktion für die Annahmestellen nicht aus. Karin Hillenkötter musste gut 6.000 EURO für die "Ummöblierung" ihres Ladens berappen. Ein Teil dieser Kosten wird allerdings von der Lottogesellschaft übernommen.

Mit diesem neuen Gewand sollen die Annahmestellen in NRW ein einheitliches, aber auch ein kundenfreundliches Aussehen erhalten.

Erfolgreicher Ausbildungsabschluss bei Kitzig

Lachende Gesichter und natürlich auch zwei farbenprächtige Blumensträuße waren zu sehen, als Friseurmeister Gerhard Kitzig Nadine Meyer (22 J.) und Daniela Kaule (20 J.) zum erfolgreichen Ausbildungsabschluss gratulierte.

Mit den Noten 1,5 bzw. 2,0 zählen die beiden "frischen Friseurinnen" zu den erfolgreichsten ihres Ausbildungsjahrganges im Bereich der Innung Gütersloh.

Ausbildung wird im Salon Kitzig von je her sehr groß geschrieben und auch intensiv betrieben. Seit etwa einem Jahr wurde dazu extra ein Schulungsraum eingerichtet, wo wöchentlich mit den Auszubildenden gearbeitet wird.

Chef Gerhard Kitzig sieht in einer guten Ausbildung, auch ein Stück "sozialer Verantwortung" gegenüber der jüngeren Generation. Sein zentrales Credo aber lautet: Wir können nur dann gute und kompetente Dienstleistungen für unsere Kunden erbringen, wenn uns gut ausgebildete Mitarbeiter(innen) zur Verfügung stehen. Die Zensuren sind da eher ein Spiegelbild, wie nachhaltig die Ausbildung betrieben wurde, die berufliche Kompetenz ist aber der wichtigste Faktor. Den Chef erfüllte es daher schon mit Stolz, als die beiden ehemaligen Auszubildenden ihm ihre Prüfungsergebnisse präsentierten.

Nadine Meyer wird nach ihrem Abitur und der jetzigen, erfolgreichen Ausbildung mit "Vorzeigepädikat", für ein 1/4 Jahr zum WELLA-Studio nach Düsseldorf zur Weiterbildung gehen.

Auch Daniela Kaules Weg ist bereits vorgezeichnet. Sie besucht demnächst in Dortmund eine Kosmetik-Fachschule und möchte später einmal als Kosmetikerin arbeiten.



Bayrische Woche im Hotel- Restaurant "Zum Postillon"

Wie in den letzten Jahren wird auch in diesem Jahr unsere Bayrische Woche wieder stattfinden.

**Am Samstag,
dem 21. September um 11.00 Uhr
wird "o'zapft".**

Paulander Oktoberfestbier vom Fass und original bayrische Schmankerl werden wir Ihnen bis einschließlich Mittwoch, den 02. Oktober servieren.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch,
Familien Will
und Breitenströter

Zum Postillon
Zum Brinkhof 1
Tel.:
0 52 41 / 6 70 21

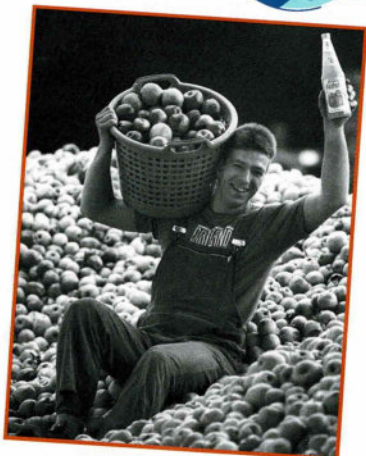


Wohin mit den Äpfeln?

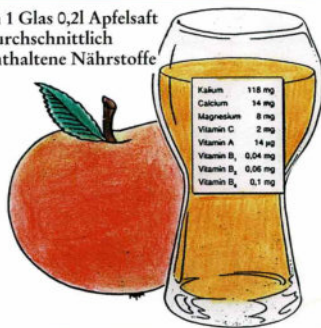
In guten Obstjahren reicht der Ertrag der Äpfel weit über den eigenen Bedarf hinaus, so daß sich die Frage stellt: Wohin mit dem Obst?

Eine gute Verwertungsmöglichkeit sind die regionalen Mostereien. Das Obst kann entweder gegen eine entsprechende Menge Saft "getauscht" (Lohnmost) oder an die Mostereien verkauft werden.

Der daraus gewonnene Apfelsaft trägt zu einer gesunden Ernährung bei. Seine Hauptnährstoffe sind die Mineralien, die im menschlichen Organismus wichtige Aufgaben zu erfüllen haben. Die Abbildung zeigt die durchschnittlich enthaltenen Nährstoffe in einem Glas 0,2 l Apfelsaft.



In 1 Glas 0,2l Apfelsaft durchschnittlich enthaltene Nährstoffe



Feldmann-Getränke

Süßmosterei
Postdamm 289
33334 Gütersloh-Isselhorst
Tel. 05241/67893

Apfelannahme: ab 26.08.2002
immer montags von 8.00-18.00 Uhr

Verkaufsoffener Sonntag bei Maas-Naturwaren

Einkaufen und gleichzeitig Gutes tun ist das Motto am verkaufsoffenen Sonntag von 12.00 bis 18.00 Uhr bei Maas Naturwaren an der Werner-von-Siemens-Str. 2 (im Gewerbegebiet an der Osnabrücker Landstr.).

20% aller Umsätze an diesem Tag spendet die Firma an die Opfer der Hochwasserkatastrophe in den neuen Bundesländern.

Angeboten wird die neue Herbst/Winter Naturtextilkollektion für Damen und Kinder sowie ein breites Spielzeug- und Geschenkesortiment. Auch Schnäppchen werden auf einer Sonderfläche angeboten. Das Laden-Team freut sich auf Ihren Besuch.

Christian
Westerhelweg
 HEIZUNG SANITÄR

Telefon: 0 52 41 / 6 71 87 · Fax: 0 52 41 / 6 86 03
 www.westerhelweg-installation.de
 Hambrinker Heide 22a · 33649 Bielefeld-Ummeln

- Moderne Öl, Gas- und Feststoffheizungen aller Art
- Öl- und Gasbrennerkundendienst, Wartung und Instandsetzung
- Altbaumodernisierung und Neubauinstallationen von Badezimmern und Heizungsanlagen
- Solaranlagen, Wärmepumpen und Brennwertheizungen
- Dachrinnen und Blecharbeiten aller Art

Fahrt zum Bockstiegelhaus nach Werther- Arrode

Zu 15 Kunstinteressierten führen wir am Samstag, dem 13. 7. 02 nach Werther Arrode ins Museumshaus des wohl größten heimischen Expressionisten, Peter August Bockstiegel.

Das Haus liegt wunderschön in einem Siek 100 m von der Straße, gepflegt, in den Farben, wie es der Künstler selbst gestaltet hat. Seine Tochter, Frau Sonja Bockstiegel, erzählte uns in beeindruckender Weise die Lebensgeschichte ihres Vaters. Danach führte uns Frau

Bornemann, sie gehört dem Freundeskreis Bockstiegel an, durch das Haus und durch das Atelier. Peter August Bockstiegel war ein vielseitig begabter Künstler. Er malte nicht nur in Öl und Aquarell, er fertigte auch Holzschnitte an, war Bildhauer und fertigte wunderbare Plastiken aus Ton und Bronze, Mosaiken und Glasfenster an. Durch seine Handwerkslehre war er vielseitig ausgebildet und beherrschte diese Techniken perfekt.

Peter August Bockstiegel war einer der Großen der zweiten Generation des deutschen Expressionismus. Seine Frau Hanna, die Schwester des bekannten Kunstmalers Felix Müller, unterstützte ihn sehr und die Familie verbrachte den Sommer in Dresden und den Winter in seiner Heimat, in Arrode. Der Nationalsozialismus mit der Aktion "Entartete Kunst" und der Bombenangriff im Februar 1945 auf Dresden zerstörten fast alle seine bis dahin geschaffenen Werke, lediglich ein paar Torsos von Plastiken konnten gerettet werden.

Heil aus dem Krieg zurückkehrt, verbrachte er den Rest seines Lebens in Arrode. Hier baute



Der neue Citroën C3.
 Ab EURO 3,- pro Tag.*

Der neue Citroën C3 ab EURO 11.520,-

*CITROËN Car Credit Beispiel der CITROËN BANK, inkl. EasyGo Paket: CITROËN C3 1lx, Anzahlung EURO 4.250,-, Laufleistung 15.000 km/Jahr, effektiver Jahreszins 3,99%, Laufzeit 36 Monate, Schlussrate** EURO 5.549,60, Monatsrate EURO 91,25

**Am Ende der Laufzeit können Sie wählen, ob Sie die Schlussrate bar ablösen, das Auto weiter finanzieren oder mit Ihrem CITROËN Händler über den Rückkauf sprechen.

Dalkmann Automobile
 Karl-Benz-Str. 1 · 33334 Gütersloh
 Tel. 0 52 41 / 6 75 55



maas

P vor beiden Geschäften

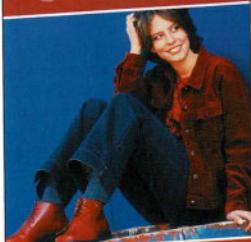
Berliner Straße 107
Tel. 0 52 41 / 2 88 54
Steinhagener Straße 3
Tel. 0 52 41 / 68 71 70

Ein guter Name für Optik! Schmuck! Uhren!

Maas
NATURWAREN

**Neue Mode
bei Maas:**

Maas



natürlich leben
HERBST WINTER 2002/2003

Maas Naturwaren GmbH
Werner-von-Siemens-Straße 2
(Ecke Osnabrücker Landstraße)
D-33334 Gütersloh
www.maas-natur.de



er sogleich sein Atelier im Fachwerkstiel und schuf die wunderschönen Werke, besonders Motive seiner Heimat, seine Eltern, Verwandte, Nachbarn, Landschaften in Öl, Köpfe in Ton, Mosaik und Glasfenster.

Leider starb Peter August Bockstiegel viel zu früh im Jahre 1951. Zum fünfzigsten Todestag, am 15.3.01, ehrte die Stadt Werther ihren großen Künstler mit einem großen Empfang in der Aula einer Wertheraner P.A.B. Gesamtschule. Hieran durfte ich teilnehmen.

In den wenigen Jahren nach dem Krieg bis zu seinem Tod hat Peter August Bockstiegel noch sehr viele Kunstwerke geschaffen. Seine Frau Hanna hat ihn 30 Jahre überlebt, hat seine Werke zusammen-

gehalten und Ausstellungen gefördert. Das ist auch das Vermächtnis seiner beiden Kinder, Sonja und Vincent Bockstiegel. In der näheren Heimat gab es 2 hervorragende Bockstiegel-Ausstellungen: im Bielefelder Museum und die Jubiläumsausstellung 2001 im Kreishaus in Gütersloh. Eines Tages ist der Kreis Gütersloh Besitzer dieses herrlichen Ensembles, einschließlich der Kunstwerke. Es soll so bleiben, wie es Peter August Bockstiegel hinterlassen hat und der Allgemeinheit erhalten bleiben.

Mich als Maler haben diese farbenprächtigen Werke besonders fasziniert.

Wilfried Hamneforth

Der neue Opel Vectra.



Opel. Frisches Denken für bessere Autos.

Der Opel Vectra Elegance mit dem 1.8 ECOTEC®-Motor mit 90 kW (122 PS)

- Full Size Front- und Seitenairebags vorn, Full Size Kopfairbags vorn und hinten
- Elektrische Fensterheber vorn und hinten
- Ulmenholzdekor in Armaturentafel und Türverkleidungen
- Klimaanlage mit Belüftungssystem hinten
- Fensterzierleiste verchromt
- Türüßengriffe in Wagenfarbe lackiert
- Leichtmetallräder 6 1/2 J x 16 im 9-Speichen-Design
- Interaktives Dynamisches FahrSystem (IDS)
- Elektronisches Stabilitätsprogramm Plus (ESP™)
- Nebelscheinwerfer
- 4-Speichen-Lederlenkrad



Unser Barpreis:

20.990,- EUR

Opel in Gütersloh

KNEMEYER

Marienstr. 18 (Nähe Miele-Werke), Tel.: GT-9038-0

www.opel-knemeyer.de

Der **Isselhorster**

Lokalanzeiger für das Kirchspiel Isselhorst

Herausgegeben vom Heimatverein Isselhorst e.V.

Vors. Wilfried Hanneforth

Redaktion: Rolf Ortmeier jr., Tel. 0 52 41 / 68 82 70

Isselhorster Kirchplatz 5, 33334 Gütersloh

rolfo@isselhorst.gtl.de

Herstellung + Anzeigen: Dietlind Hellweg

Auflage: 3.200, Druck: Vogler Druck, Halle/Westf.

Die nächste Ausgabe des ISSELHORSTERS
erscheint am 28.11.2002!

Redaktions-/Anzeigenschluß:

08.11.2002

Dsein
Dietlind Hellweg

Haller Straße 376 · 33334 Gütersloh
Fon 0 52 41 / 68 74 86 · Fax 68 88 44

Zukunft gestalten. Chancen nutzen.

Wir sind anders als andere Banken, wir sind genossenschaftlich organisiert. Bei uns kann man Bankteilhaber werden. Mitbestimmen, mitwirken und beste Voraussetzungen, persönliche Unabhängigkeit und wirtschaftliche Selbständigkeit zu bewahren.



*Von Menschen...
...für Menschen*



Volksbank
Götersloh eG